Δικαιώματα των θυμάτων - ανά χώρα

Κροατία

Τα θύματα αξιόποινων πράξεων έχουν ορισμένα δικαιώματα στις προδικαστικές και ποινικές διαδικασίες, ενώ παρέχεται ιδιαίτερη προστασία σε παιδιά και σε θύματα εμπορίας ανθρώπων και εγκλημάτων κατά της γενετήσιας ελευθερίας.

Το θύμα αξιόποινης πράξης έχει δικαίωμα:

να έχει πρόσβαση σε υπηρεσίες υποστήριξης για τα θύματα αξιόποινων πράξεων·

να λάβει αποτελεσματική ψυχολογική και άλλη επαγγελματική βοήθεια και υποστήριξη από φορείς, οργανισμούς και ιδρύματα που υποστηρίζουν τα θύματα αξιόποινων πράξεων, σύμφωνα με τον νόμο·

στην προστασία από τον εκφοβισμό και τα αντίποινα·

στην προστασία της αξιοπρέπειάς του όταν καταθέσει ως θύμα·

να γίνει δεκτό σε ακρόαση χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση μετά την καταγγελία αξιόποινης πράξης και, στη συνέχεια, να εξεταστεί μόνο στο μέτρο του απολύτως αναγκαίου για τους σκοπούς της ποινικής διαδικασίας·

να συνοδεύεται από ένα πρόσωπο εμπιστοσύνης σε οποιεσδήποτε ενέργειες λάβει μέρος·

να υποβληθεί σε ελάχιστες ιατρικές διαδικασίες και μόνο εάν αυτές είναι απολύτως απαραίτητες για τους σκοπούς της ποινικής διαδικασίας·

να υποβάλει αίτηση για την άσκηση δίωξης ή να ασκήσει αστική αγωγή βάσει του Ποινικού Κώδικα (*Kazenski zakonik*), να συμμετάσχει στην ποινική διαδικασία ως πολιτικώς ενάγων, να ενημερωθεί σχετικά με την απόρριψη ποινικής κατηγορίας (άρθρο 206 παράγραφος 3 του ποινικού κώδικα) και σχετικά με την απόφαση του εισαγγελέα (*državni odvjetnik*) να μην προβεί σε καμία ενέργεια και να ασκήσει δίωξη ατομικά, χωρίς τον εισαγγελέα·

να ενημερωθεί από τον εισαγγελέα σχετικά με τα μέτρα που έχουν ληφθεί με βάση την κατηγορία του (άρθρο 206α του Ποινικού Κώδικα) και να υποβάλει καταγγελία σε ανώτερο εισαγγελέα (*viši državni odvjetnik*) (άρθρο 206β του Ποινικού Κώδικα)·

να ζητήσει και να λάβει πληροφορίες χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση σχετικά με την απόλυση του δράστη από την κράτηση ή την προσωρινή κράτηση, τη διαφυγή ή την αποφυλάκιση του δράστη, καθώς και σχετικά με τα μέτρα που έχουν ληφθεί για την προστασία του θύματος·

να ζητήσει και να λάβει πληροφορίες σχετικά με κάθε οριστική απόφαση για την περάτωση της ποινικής διαδικασίας·

άλλα δικαιώματα που προβλέπονται από τον νόμο.

Επιπλέον, τα θύματα σεξουαλικών εγκλημάτων και εμπορίας ανθρώπων έχουν δικαίωμα:

σε διαβούλευση με νομικό σύμβουλο, η οποία πληρώνεται από το κράτος, πριν από την κατάθεση·

σε εκπροσώπηση, η οποία πληρώνεται από το κράτος·

να καταθέσουν σε πρόσωπο του ίδιου φύλου στο αστυνομικό τμήμα ή την εισαγγελία (*državno odvjetništvo*) και να καταθέσουν στο ίδιο πρόσωπο σε περίπτωση συμπληρωματικής κατάθεσης·

να αρνηθούν να απαντήσουν σε ερωτήσεις που σχετίζονται αυστηρά με την προσωπική τους ζωή και δεν σχετίζονται με την αξιόποινη πράξη·

να ζητήσουν να δώσουν κατάθεση μέσω οπτικοακουστικών μέσων (άρθρο 292 του Ποινικού Κώδικα)·

στην προστασία των δεδομένων τους προσωπικού χαρακτήρα·

να ζητήσουν ακρόαση κεκλεισμένων των θυρών.

Τα παιδιά θύματα έχουν όλα τα ανωτέρω δικαιώματα καθώς και δικαίωμα:

σε εκπροσώπηση, η οποία πληρώνεται από το κράτος·

στην προστασία των δεδομένων τους προσωπικού χαρακτήρα

σε ακρόαση κεκλεισμένων των θυρών.

Παιδί θεωρείται κάθε πρόσωπο κάτω των 18 ετών.

Το παιδί που καταθέτει ως μάρτυρας ή θύμα, εξετάζεται από τον τακτικό ανακριτή σε συνεδρίαση διεξαγωγής αποδείξεων και η κλήτευση αποστέλλεται στους γονείς ή τους κηδεμόνες του.

Αστική αγωγή

Σε περίπτωση καταγγελίας αξιόποινης πράξης, στις περισσότερες περιπτώσεις, ο εισαγγελέας θα ασκήσει αυτεπαγγέλτως δίωξη.

Ιδιώτης μπορεί να ασκήσει αγωγή σε περίπτωση αξιόποινης πράξης για την οποία έχουν κινηθεί ποινικές διαδικασίες βάσει αστικής αγωγής. Η αστική αγωγή πρέπει να ασκηθεί εντός τριών μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία το εξουσιοδοτημένο φυσικό ή νομικό πρόσωπο έλαβε γνώση της αξιόποινης πράξης και του δράστη.

Αγωγή αποζημίωσης

Ο ζημιωθείς μπορεί να υποβάλει δήλωση παράστασης πολιτικής αγωγής στο πλαίσιο της ποινικής διαδικασίας.

Εάν είστε θύμα αξιόποινης πράξης είστε επίσης ζημιωθείς και δικαιούστε να ασκήσετε αγωγή αποζημίωσης ενώπιον του δικαστηρίου.

Μια τέτοια αγωγή μπορεί να περιλαμβάνει τα εξής:

αποζημίωση για ζημίες — που μπορεί να είναι υλικές ή άυλες (οδύνη, φόβος)

επιστροφή αντικειμένων — αν είστε ζημιωθείς μπορείτε να αποδείξετε ότι ήσασταν ιδιοκτήτης ή νόμιμος κάτοχος

ακύρωση μιας συγκεκριμένης συναλλαγής — εάν η αξιόποινη πράξη οδήγησε σε συναλλαγή επί ακινήτων (αν ο εναγόμενος εξανάγκασε το θύμα να συνάψει σύμβαση).

Μπορεί να υποβληθεί αγωγή αποζημίωσης στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας ή στο πλαίσιο χωριστής πολιτικής δίκης κατά του κατηγορούμενου. Εάν υποβληθεί αγωγή κατά τη διάρκεια της ποινικής διαδικασίας, απαραίτητη προϋπόθεση για την αποδοχή της είναι το δικαστήριο να κρίνει ότι ο κατηγορούμενος είναι ένοχος.

Αυτό δεν αποτελεί προϋπόθεση για την ευδοκίμηση της αγωγής στο πλαίσιο πολιτικής δίκης.

Δικαιώματα των ζημιωθέντων κατά τη διάρκεια της έρευνας και σε ποινικές διαδικασίες

Το θύμα που συμμετέχει στην ποινική δίκη ως ζημιωθείς δικαιούται:

να χρησιμοποιεί τη μητρική του γλώσσα, περιλαμβανομένης της νοηματικής, και να ζητήσει τη συνδρομή διερμηνέα εάν δεν κατανοεί ή δεν χρησιμοποιεί την κροατική γλώσσα ή τη συνδρομή διερμηνέα νοηματικής γλώσσας στην περίπτωση που είναι κωφός ή κωφός και τυφλός.

να καταθέσει αγωγή αποζημίωσης και για ασφαλιστικά μέτρα
να εκπροσωπηθεί
να υποβάλει τα στοιχεία για τα πραγματικά περιστατικά και να προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία·
να παραστεί στην ακροαματική διαδικασία
να παραστεί στη διαδικασία και να συμμετάσχει στην ακροαματική διαδικασία και να προβεί σε τελική δήλωση
να έχει πρόσβαση στον φάκελο
να ζητήσει να ενημερωθεί από τον εισαγγελέα σχετικά με τα μέτρα που έχουν ληφθεί με βάση την καταγγελία του και να προσφύγει ενώπιον ιεραρχικά ανώτερου εισαγγελέα·
να ασκήσει έφεση
να ζητήσει επαναφορά της προηγούμενης κατάστασης·
να ενημερωθεί για την έκβαση της ποινικής διαδικασίας.

Τόσο πριν όσο και σε οποιοδήποτε στάδιο της ποινικής διαδικασίας, η εισαγγελία και το δικαστήριο πρέπει να εξετάσουν τις δυνατότητες να αποζημιώσει ο κατηγορούμενος τον ζημιωθέντα για κάθε ζημία που υπέστη εξαιτίας της αξιόποινης πράξης. Είναι επίσης υποχρεωμένοι να ενημερώσουν τον ζημιωθέντα για το δικαίωμα να χρησιμοποιήσει την μητρική του γλώσσα, περιλαμβανομένης της νοηματικής, και να ζητήσει τη συνδρομή διερμηνέα εάν δεν κατανοεί ή δεν χρησιμοποιεί την κροατική γλώσσα ή τη συνδρομή διερμηνέα νοηματικής γλώσσας στην περίπτωση που είναι κωφός ή κωφός και τυφλός, το δικαίωμα να καταθέσει αγωγή αποζημίωσης και για ασφαλιστικά μέτρα, το δικαίωμα να καταθέσει τα στοιχεία για τα πραγματικά περιστατικά και να προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία, να παραστεί στη διαδικασία και να συμμετάσχει στην ακροαματική διαδικασία και να προβεί σε τελική δήλωση, να έχει πρόσβαση στον φάκελο και να ζητήσει να ενημερωθεί από τον εισαγγελέα σχετικά με τα μέτρα που έχουν ληφθεί με βάση την καταγγελία του και να προσφύγει ενώπιον ιεραρχικά ανώτερου εισαγγελέα.

Δικαίωμα σε χρηματική αποζημίωση

Ο νόμος για τη χρηματική αποζημίωση για θύματα αξιόποινων πράξεων (*Zakon o novčanoj naknadi žrtvama kaznenih djela*) [*Narodne Novine* (NN) Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας της Κροατίας αριθ. 80/08 και 27/11] προβλέπει δικαίωμα σε χρηματική αποζημίωση για τα θύματα αξιόποινης πράξης, συμπεριλαμβανομένης της βίας που ασκείται με πρόθεση στην Κροατία, ή για τους συγγενείς τους σύμφωνα με τους όρους ορίζονται στον εν λόγω νόμο. Προβλέπει το δικαίωμα σε χρηματική αποζημίωση για θύματα βίαιων εγκλημάτων που διαπράττονται με πρόθεση και προσδιορίζει τις προϋποθέσεις και τη διαδικασία για την άσκηση του δικαιώματος αποζημίωσης, τους φορείς που λαμβάνουν τις αποφάσεις και συμμετέχουν στη διαδικασία λήψης αποφάσεων για το δικαίωμα αποζημίωσης και τους φορείς και τη διαδικασία σε διασυνοριακές υποθέσεις.

Εάν είστε θύμα βίαιου εγκλήματος που διαπράχθηκε με πρόθεση, δικαιούστε χρηματική αποζημίωση από τον εθνικό προϋπολογισμό.

Η αστυνομία, οι εισαγγελικές αρχές και τα δικαστήρια οφείλουν να παρέχουν πληροφορίες σχετικά με το δικαίωμα αποζημίωσης, να παρέχουν τα αναγκαία έντυπα αίτησης και οφείλουν να παρέχουν, κατόπιν αιτήματος του θύματος, γενικές κατευθύνσεις και πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να συμπληρώσετε αίτηση και με τα δικαιολογητικά έγγραφα που πρέπει να επισυνάψει.

Οι αιτήσεις για χρηματική αποζημίωση πρέπει να υποβάλλονται στο Υπουργείο Δικαιοσύνης με το έντυπο που μπορείτε να τηλεφορτώσετε από τον διαδικτυακό τόπο του Υπουργείου.

Έντυπο αίτησης για χρηματική αποζημίωση για θύματα αξιόποινων πράξεων_hr PDF (223 Kb) hr

Οι αιτήσεις πρέπει να υποβάλλονται εντός έξι μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία διαπράχθηκε η αξιόποινη πράξη. Αν υπάρχουν θεμιτοί λόγοι για τους οποίους το θύμα δεν ήταν σε θέση να υποβάλει την αίτηση εντός της προθεσμίας, τότε πρέπει να την υποβάλει εντός τριών μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία οι λόγοι αυτοί παύουν να υφίστανται και σε κάθε περίπτωση μέσα σε τρία χρόνια από την ημερομηνία κατά την οποία διαπράχθηκε η αξιόποινη πράξη.

Αν το θύμα είναι ανήλικος ή πρόσωπο που στερείται τη δικαιοπρακτική ικανότητα και ο νόμιμος εκπρόσωπός του δεν υποβάλει αίτηση εντός έξι μηνών από την ημερομηνία τέλεσης της αξιόποινης πράξης, η προθεσμία των 6 μηνών αρχίζει από την ημέρα κατά την οποία το πρόσωπο συμπληρώνει την ηλικία των 18 ετών ή από την ημέρα κατά την οποία, μετά την ενηλικίωση του θύματος, κινήθηκε η ποινική διαδικασία ή από την ημερομηνία αποκατάστασης της δικαιοπρακτικής ικανότητας του προσώπου.

Πρόσωπα που δικαιούνται χρηματική αποζημίωση:

θύματα βίαιων αξιόποινων πράξεων που είναι πολίτες της Δημοκρατίας της Κροατίας, πολίτες κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή μόνιμοι κάτοικοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αν η αξιόποινη πράξη διαπράχθηκε στην Κροατία

θύματα που έχουν υποστεί βαριά σωματική βλάβη ή η υγεία τους έχει επιδεινωθεί ως αποτέλεσμα της αξιόποινης πράξης δικαιούνται αποζημίωση για τα έξοδα της θεραπείας, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή δεν καλύπτεται από την υποχρεωτική ασφάλιση υγείας και μέχρι του ποσού της ασφάλισης υγείας στη Δημοκρατία της Κροατίας, και αποζημίωση για την απώλεια αποδοχών μέχρι ποσού 35 000 HRK·

πρόσωπα που είναι συγγενείς θανόντος θύματος (σύζυγος ή σύντροφος, πρώτου βαθμού ανιόντες και κατιόντες, σε ευθεία γραμμή, θετός γονιός, θετό τέκνο, σύζυγος του πατέρα ή της μητέρας, εξ αγχιστείας τέκνο, σύντροφος του ίδιου φύλου, δεύτερου βαθμού ανιόντες και κατιόντες, σε ευθεία γραμμή, αν ανήκουν στο ίδιο νοικοκυριό με το θύμα) δικαιούνται αποζημίωση για απώλεια της εκ του νόμου διατροφής έως 70 000 HRK·

σε περίπτωση θανάτου του θύματος, το πρόσωπο που κατέβαλε τα έξοδα κηδείας δικαιούται αποζημίωση μέχρι ποσού 5 000 HRK

εάν μια αξιόποινη πράξη έχει αποτελέσει αντικείμενο αναφοράς ή καταγγελίας στην αστυνομία ή την εισαγγελία, εντός έξι μηνών από την ημερομηνία τέλεσής της, ανεξάρτητα από το αν ο δράστης είναι γνωστός ή όχι.

Για να προσδιοριστεί το ποσό της αποζημίωσης, λαμβάνεται υπόψη η διαγωγή του θύματος κατά τη διάρκεια της αξιόποινης πράξης και μετά από αυτή ή η συμβολή του στην πρόκληση και στην έκταση της ζημίας, αν το πρόσωπο είναι άμεσο θύμα και αν κατήγγειλε την πράξη στις αρμόδιες αρχές και πότε. Επιπλέον, αξιολογείται η συνεργασία του θύματος με την αστυνομία και τις αρμόδιες αρχές για την παραπομπή του δράστη στη δικαιοσύνη και λαμβάνεται υπόψη αν το άμεσο θύμα συνέβαλε στην πρόκληση της ζημίας ή επιδείνωσε τη ζημία σε κάθε περίπτωση η αποζημίωση που δικαιούται το θύμα θα μειωθεί ανάλογα. Η αίτηση αποζημίωσης απορρίπτεται ή το ποσό της αποζημίωσης μειώνεται, αν διαπιστωθεί ότι το θύμα εμπλέκεται σε οργανωμένο έγκλημα ή εγκληματική οργάνωση. Η αποζημίωση μπορεί να απορριφθεί ή το ποσό της αποζημίωσης μπορεί να μειωθεί, αν η χορήγηση πλήρους αποζημίωσης είναι αντίθετη με την αρχή της ευθυδικίας, της ηθικής και της δημόσιας τάξης.

Πληροφορίες σχετικά για την αποφυλάκιση του δράστη

Όταν ο εναγόμενος καταδικάζεται σε ποινή φυλάκισης, η Υπηρεσία για την υποστήριξη των θυμάτων και των μαρτύρων (*Služba za podršku žrtvama i svjedocima*) του Υπουργείου Δικαιοσύνης ενημερώνει το θύμα για την ημερομηνία αποφυλάκισης του κρατουμένου (αποφυλάκιση χωρίς όρους και με αναστολή).

Υποχρεωτική ενημέρωση των θυμάτων για την αποφυλάκιση του κρατουμένου

Σύμφωνα με τις διατάξεις του τροποποιητικού νόμου για την έκτιση των ποινών φυλάκισης (*Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o izvršenju kazne zatvora*), η Υπηρεσία για την υποστήριξη των θυμάτων και των μαρτύρων του Υπουργείου Δικαιοσύνης οφείλει να ενημερώσει το θύμα, τον ζημιωθέντα, ή τις οικογένειές τους σχετικά με την αποφυλάκιση του κρατουμένου.

Τα θύματα ενημερώνονται για την απελευθέρωση του κρατουμένου σε περιπτώσεις εγκλημάτων κατά της γενετήσιας ελευθερίας, της σεξουαλικής ηθικής, της ζωής και της σωματικής ακεραιότητας ή βίαιων εγκλημάτων.
Οι προαναφερόμενες πληροφορίες παρέχονται στο θύμα, στον ζημιωθέντα ή στην οικογένειά του, ανεξάρτητα αν ο κρατούμενος αποφυλακίζεται χωρίς όρους ή με αναστολή.
Επιπλέον, όταν μια απόφαση λαμβάνεται σχετικά με τη σκοπιμότητα να επιτρέψουν σε κρατούμενο να αποφυλακιστεί για να μεταβεί στον τόπο μόνιμης ή προσωρινής κατοικίας του, τα σωφρονιστικά ιδρύματα/οι φυλακές μπορούν να απαιτήσουν η Υπηρεσία για την υποστήριξη των θυμάτων και των μαρτύρων να παράσχουν πληροφορίες για τη στάση του θύματος ή της οικογένειας του θύματος απέναντι σε αυτό το ενδεχόμενο. Η Υπηρεσία για την υποστήριξη των θυμάτων και των μαρτύρων καταρτίζει εκθέσεις για τα σωφρονιστικά ιδρύματα/τις φυλακές με βάση τις συζητήσεις με το θύμα.

Υποστήριξη σε θύματα και μάρτυρες

Η υποστήριξη σε θύματα και μάρτυρες στη Δημοκρατία της Κροατίας συντονίζεται από την υπηρεσία για την υποστήριξη των θυμάτων και των μαρτύρων του Υπουργείου Δικαιοσύνης.
Τα θύματα και οι μάρτυρες μπορούν να λάβουν υποστήριξη και πληροφορίες για τα δικαιώματά τους και τις διαδικασίες από το τμήμα στήριξης θυμάτων και μαρτύρων του δικαστηρίου.
Τέτοια τμήματα έχουν συσταθεί σε επτά επαρχιακά δικαστήρια (*županijski sudovi*), συγκεκριμένα στις πόλεις Zagreb, Zadar, Osijek, Vukovar, Split, Sisak και Rijeka. Οι υπηρεσίες παρέχουν ψυχολογική υποστήριξη, πρακτικές πληροφορίες και πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα των θυμάτων, καθώς και υποστήριξη και ενημέρωση των μαρτύρων και των συνοδών τους. Η υποστήριξη παρέχεται από τμήματα των αρμόδιων δημοτικών δικαστηρίων και πταισματοδικείων (*općinski* και *prekršajni sudovi*).
Τα θύματα μπορούν επίσης να αποκτήσουν πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματά τους και τα είδη βοήθειας που διατίθενται **δωρεάν στον αριθμό 116 006 του εθνικού τηλεφωνικού κέντρου για θύματα αξιόποινων πράξεων και πταισμάτων** (βλέπε τον δικτυακό τόπο του εθνικού κέντρου κλήσεων).
Επίσης, το Υπουργείο Δικαιοσύνης παρέχει σε θύματα και μάρτυρες υποστήριξη και πληροφορίες όσον αφορά τα δικαιώματά τους, και μπορούν να σταλούν ερωτήματα μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση: Zrtve.i.svjedoci@pravosudje.hr ή στον δικτυακό τόπο του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Κροατίας:https://pravosudje.gov.hr/

Υποστήριξη των θυμάτων και των μαρτύρων σε διασυνοριακές υποθέσεις

Η Υπηρεσία για την υποστήριξη των θυμάτων και των μαρτύρων, η οποία έχει συσταθεί στο Υπουργείο Δικαιοσύνης, παρέχει υποστήριξη και πληροφόρηση τόσο σε μάρτυρες όσο και σε θύματα που κλητεύονται στο πλαίσιο διεθνούς δικαστικής συνδρομής (συμπεριλαμβανομένων των μαρτύρων εγκλημάτων πολέμου).
Ενημερωτικές επιστολές αποστέλλονται σε μάρτυρες που κλητεύθηκαν για να καταθέσουν σε δικαστήρια στη Δημοκρατία της Κροατίας ή σε κροάτες μάρτυρες που κλητεύθηκαν για να παρουσιαστούν σε διεθνή δικαστήρια.
Στους μάρτυρες εγκλημάτων πολέμου παρέχεται σωματική προστασία, όταν είναι αναγκαίο, και συνδρομή για την προετοιμασία της μετάβασης και της παρουσίασής τους στο αρμόδιο δικαστικό όργανο (στην περίπτωση μαρτύρων και άλλων μερών που κλητεύθηκαν για κατάθεση σε ποινικές διαδικασίες για εγκλήματα πολέμου στα αρμόδια δικαστικά όργανα στη Δημοκρατία της Κροατίας και εκτός Κροατίας όταν η υποστήριξη αυτή σχετίζεται με αίτημα για διεθνή δικαστική συνδρομή)

Κάντε κλικ στους ακόλουθους συνδέσμους για να μεταβείτε στις πληροφορίες που χρειάζεστε:

1 - Τα δικαιώματα που έχω ως θύμα αξιόποινης πράξης
2 - Η καταγγελία της αξιόποινης πράξης και τα δικαιώματά μου κατά την κατάθεση ή τη δίκη
3 - Τα δικαιώματά μου μετά τη δίκη
4 - Αποζημίωση
5 - Τα δικαιώματά μου σε στήριξη και βοήθεια

Τελευταία επικαιροποίηση: 27/03/2023

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται το εκάστοτε κράτος μέλος. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη όσον αφορά τις πληροφορίες ή τα στοιχεία που περιλαμβάνονται ή για τα οποία γίνεται λόγος στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

1 - Τα δικαιώματα που έχω ως θύμα αξιόποινης πράξης

Ποιες πληροφορίες θα μου παράσχει η αρμόδια αρχή (π.χ. αστυνομία, εισαγγελέας) ύστερα από τη διάπραξη της αξιόποινης πράξης, αλλά πριν από την καταγγελία της;

Ο κώδικας ποινικής δικονομίας δεν ορίζει ακριβώς το περιεχόμενο του πληροφοριακού δελτίου που μπορεί να χορηγηθεί στο θύμα ύστερα από τη διάπραξη της αξιόποινης πράξης και πριν από την καταγγελία της. Όλοι έχουν το δικαίωμα και τη δυνατότητα να επικοινωνούν με την εισαγγελία, όπου μπορούν να καταγγείλουν μια αξιόποινη πράξη, να υποβάλουν κατάθεση ή να αναπτύξουν τους ισχυρισμούς τους για ζήτημα που υπάγεται στην αρμοδιότητα της εισαγγελίας. Τα άτομα που επικοινωνούν με την εισαγγελία λαμβάνουν πληροφορίες για τον τρόπο καταγγελίας της αξιόποινης πράξης και άλλες βασικές πληροφορίες για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους.
Οι αστυνομικοί οφείλουν να καταχωρίζουν τις καταγγελίες αξιόποινων πράξεων που διώκονται αυτεπαγγέλτως.
Επιπλέον, όλοι δικαιούνται κατάλληλη αστυνομική προστασία, εφόσον αυτή δικαιολογείται από εύλογους λόγους.
Τα τμήματα στήριξης θυμάτων και μαρτύρων που έχουν συσταθεί από επτά περιφερειακά δικαστήρια (županijski sud), παρέχουν στα θύματα ψυχολογική στήριξη και πληροφορίες για τα δικαιώματά τους (περιλαμβανομένων τεχνικών και πρακτικών πληροφοριών). Επίσης παρέχουν στήριξη και πληροφορίες στους μάρτυρες και στα μέλη των οικογενειών τόσο των θυμάτων όσο και των μαρτύρων. Πληροφορίες και στήριξη παρέχονται ανεξάρτητα από το στάδιο της διαδικασίας. Τα θύματα λαμβάνουν πληροφορίες και στήριξη ακόμη κι αν δεν καταγγείλουν την αξιόποινη πράξη. Τα εν λόγω τμήματα παραπέμπουν επίσης τα θύματα και τους μάρτυρες σε ειδικευμένους φορείς και οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών, ανάλογα με τις ανάγκες τους.

Δεν διαμένω στη χώρα της ΕΕ όπου διαπράχθηκε η αξιόποινη πράξη (πολίτες της ΕΕ και πολίτες τρίτων χωρών). Πώς προστατεύονται τα δικαιώματά μου;

Οι διατάξεις που διέπουν τα δικαιώματα των θυμάτων και των πολιτικώς εναγόντων ισχύουν ανεξαρτήτως ιθαγένειας, διότι η κροατική ποινική νομοθεσία ισχύει για όποιον διαπράττει αξιόποινη πράξη στην Κροατία. Οι διάδικοι και οι συμμετέχοντες στη δίκη δικαιούνται να χρησιμοποιούν τη μητρική τους γλώσσα.
Η αστυνομία, η εισαγγελία και τα δικαστήρια οφείλουν, σύμφωνα με τον κώδικα ποινικής δικονομίας και τον νόμο περί (χρηματικής αποζημίωσης) των θυμάτων αξιόποινων πράξεων, να ενημερώνουν τα θύματα αξιόποινων πράξεων για τα δικαιώματά τους σύμφωνα με τους εν λόγω νόμους. Αυτό σημαίνει ότι η εισαγγελία και τα δικαστήρια πρέπει να εξετάζουν, τόσο πριν από την έναρξη της ποινικής διαδικασίας όσο και σε κάθε στάδιο αυτής, τις δυνατότητες αποζημίωσης του ζημιωθέντος από τον κατηγορούμενο για κάθε τυχόν απώλεια/ζημία που προκλήθηκε από την αξιόποινη πράξη και να ενημερώνουν τον ζημιωθέντα —προφορικά σε γλώσσα που κατανοεί το θύμα και γραπτά στην κροατική ή την αγγλική γλώσσα— για το δικαίωμά του να χρησιμοποιεί τη μητρική του γλώσσα και να ασκήσει αγωγή σύμφωνα με το δίκαιο που ρυθμίζει τις περιουσιακές σχέσεις, καθώς και για το δικαίωμα αποζημίωσής του. Η

εισαγγελία και τα δικαστήρια οφείλουν επίσης να παρέχουν στο θύμα, μετά από αίτημά του, γενικές οδηγίες και πληροφορίες για τον τρόπο συμπλήρωσης του εντύπου της αίτησης και για τα δικαιολογητικά έγγραφα που πρέπει να υποβάλει. Πληροφοριακά δελτία για το δικαίωμα του θύματος σε αποζημίωση διατίθενται στην κροατική και την αγγλική γλώσσα, όπως το έντυπο της αίτησης αποζημίωσης. Τα εν λόγω έγγραφα, στην κροατική και την αγγλική τους εκδοχή, μπορούν να μεταφορτωθούν από τον δικτυακό τόπο του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Κροατίας.
Το θύμα που καταγγέλλει αξιόποινη πράξη ενημερώνεται για τα δικαιώματά του από την αστυνομία. Αρχικά, ο αστυνομικός ενημερώνει προφορικά το θύμα και στη συνέχεια του παρέχει γραπτές πληροφορίες για τα δικαιώματά του και κάθε τυχόν διαθέσιμη πληροφορία για τις υπηρεσίες προστασίας και στήριξης θυμάτων, περιλαμβανομένης της δωρεάν γραμμής βοήθειας για τη στήριξη των θυμάτων αξιόποινων πράξεων.
Για όσους αγνοούν την κροατική γλώσσα, η αστυνομία διαθέτει πληροφοριακά δελτία σε άλλες γλώσσες.
Οι εθελοντές του εθνικού κέντρου κλήσεων για τα θύματα αξιόποινων πράξεων (116-006) παρέχουν ψυχολογική στήριξη, πληροφορίες για τα δικαιώματα και πρακτικές πληροφορίες. Επίσης, παραπέμπουν τα θύματα σε άλλες αρμόδιες υπηρεσίες και οργανώσεις για να διασφαλιστεί ότι θα λάβουν τυχόν άλλες συμπληρωματικές πληροφορίες και άλλες μορφές στήριξης και συνδρομής. Η εν λόγω τηλεφωνική γραμμή βοήθειας είναι δωρεάν, λειτουργεί από τις 8 π.μ. ως τις 8 μ.μ. τις εργάσιμες ημέρες και το προσωπικό εξυπηρετεί τους καλούντες στην κροατική και την αγγλική γλώσσα.

Εάν καταγγείλω μια αξιόποινη πράξη, τι πληροφορίες θα μου παρασχεθούν;

α) Το θύμα και ο πολιτικώς ενάγων δικαιούνται, μέσα σε δύο μήνες από την απαγγελία της κατηγορίας ή την καταγγελία αξιόποινης πράξης, να ζητήσουν πληροφορίες από την εισαγγελία για τις ενέργειες που αναλήφθηκαν κατόπιν της κατηγορίας/καταγγελίας. Η εισαγγελία τους ενημερώνει για τις ενέργειες που αναλήφθηκαν εντός εύλογου χρονικού διαστήματος, και το αργότερο εντός τριάντα ημερών από την ημερομηνία υποβολής του αιτήματος, εκτός αν το εν λόγω αίτημα θέτει σε κίνδυνο την αποτελεσματικότητα της ποινικής διαδικασίας. Η απόφαση μη παροχής των εν λόγω πληροφοριών πρέπει να κοινοποιηθεί στο θύμα ή τον πολιτικώς ενάγοντα που υπέβαλε το αίτημα.
β) Ο εισαγγελέας αναστέλλει την έρευνα με απόφασή του εάν:
το αδίκημα για το οποίο κατηγορείται το οικείο πρόσωπο δεν διώκεται αυτεπαγγέλτως·
από τις περιστάσεις αποκλείεται η υπαιτιότητα του κατηγορουμένου, εκτός αν η παράνομη πράξη τελέστηκε σε κατάσταση διανοητικής ανικανότητας·
η αξιόποινη πράξη έχει παραγραφεί ή έχει χορηγηθεί αμνηστία ή χάρη ή συντρέχουν άλλες περιστάσεις που αποκλείουν την ποινική δίωξη· και
δεν υπάρχουν αποδείξεις ότι ο κατηγορούμενος τέλεσε πράγματι το αδίκημα.
Η απόφαση αναστολής της έρευνας αποστέλλεται στον πολιτικώς ενάγοντα και στον κατηγορούμενο, ο οποίος και αφήνεται αμέσως ελεύθερος εάν έχει τεθεί υπό κράτηση ή προσωρινή κράτηση. Εκτός από την απόφαση, ο πολιτικώς ενάγων λαμβάνει πληροφορίες, σύμφωνα με το άρθρο 55 του κώδικα ποινικής δικονομίας, για τον τρόπο με τον οποίο μπορεί να κινήσει ο ίδιος την ποινική δίωξη.
γ) Ύστερα από την εξέταση της καταγγελίας και έλεγχο στο πληροφοριακό σύστημα της εισαγγελίας, ο εισαγγελέας απορρίπτει την καταγγελία με αιτιολογημένη απόφασή του, εάν είναι σαφές από το περιεχόμενό της ότι:
το αδίκημα δεν διώκεται αυτεπαγγέλτως·
το αδίκημα έχει παραγραφεί ή έχει χορηγηθεί αμνηστία ή χάρη ή έχει ήδη εκδικαστεί με αμετάκλητη απόφαση ή ότι συντρέχουν άλλες περιστάσεις που αποκλείουν την ποινική δίωξη·
οι περιστάσεις αποκλείουν την υπαιτιότητα·
δεν υπάρχουν εύλογες υπόνοιες ότι η καταγγελθείσα πράξη έχει διαπραχθεί από τον κατηγορούμενο· ή
από τα στοιχεία της καταγγελίας προκύπτει ότι η καταγγελία δεν είναι αξιόπιστη.
Δεν επιτρέπεται η άσκηση προσφυγής κατά της απόφασης του εισαγγελέα για την απόρριψη της καταγγελίας.
Ο εισαγγελέας ενημερώνει το θύμα για την απόφαση απόρριψης της καταγγελίας και για τους λόγους της απόρριψης μέσα σε οκτώ ημέρες, εκτός αν ο κώδικας ποινικής δικονομίας ορίζει διαφορετικά. Ο εισαγγελέας ενημερώνει επίσης το θύμα σχετικά με το πώς μπορεί να αναλάβει το ίδιο την άσκηση της ποινικής δίωξης. Ο εισαγγελέας οφείλει να ενημερώσει άμεσα το πρόσωπο που υπέβαλε την καταγγελία και τον κατηγορούμενο σχετικά με την απόφασή του να απορρίψει την καταγγελία, εφόσον ζητηθεί από οποιοδήποτε μέρος.
Εάν ο εισαγγελέας δεν μπορεί να εκτιμήσει την αξιοπιστία των ισχυρισμών από το περιεχόμενο της καταγγελίας ή τα στοιχεία της καταγγελίας δεν δικαιολογούν επαρκώς την έκδοση απόφασης για την έναρξη έρευνας ή τη συλλογή αποδείξεων, ο εισαγγελέας διεξάγει έρευνες ο ίδιος ή δίνει εντολή στην αστυνομία να το πράξει.
δ) Ο υπεύθυνος σωφρονιστικός υπάλληλος πρέπει να αφήσει αμέσως ελεύθερο το πρόσωπο που έχει συλληφθεί ή κρατείται:
εάν ο εισαγγελέας του δώσει σχετική εντολή·
εάν ο συλληφθείς δεν ανακρίθηκε μέσα στη νόμιμη προθεσμία· ή
εάν ακυρώθηκε η κράτηση.
ε) Ο εισαγγελέας μπορεί να κλητεύει μάρτυρες και πραγματογνώμονες προκειμένου να συνδράμουν κατά την αποδεικτική διαδικασία. Την κλήτευση μπορεί επίσης να αποστείλει ο ανακριτικός υπάλληλος, με την άδεια του εισαγγελέα. Το δικαστήριο μπορεί να κλητεύει μάρτυρες και πραγματογνώμονες για να καταθέσουν σε συνεδρίαση διεξαγωγής αποδείξεων ή να εμφανιστούν σε ακροαματική διαδικασία. Το αρμόδιο όργανο ορίζει εκ των προτέρων τον χρόνο και τον τόπο της αποδεικτικής διαδικασίας. Το πρόσωπο που κλητεύεται προειδοποιείται για τις επιπτώσεις της τυχόν μη εμφάνισής του.

Δικαιούμαι δωρεάν υπηρεσίες διερμηνείας ή μετάφρασης (όταν έρχομαι σε επαφή με την αστυνομία ή άλλες αρχές, ή στη διάρκεια της έρευνας και της δίκης);

Θύμα που συμμετέχει στην ποινική διαδικασία ως πολιτικώς ενάγων δικαιούται:

να χρησιμοποιεί τη μητρική του γλώσσα, περιλαμβανομένης της νοηματικής, και να ζητά τη συνδρομή διερμηνέα, εάν δεν κατανοεί ή δεν γνωρίζει επαρκώς την κροατική γλώσσα, ή τη συνδρομή διερμηνέα νοηματικής γλώσσας αν ο πολιτικώς ενάγων είναι κωφός ή κωφός και τυφλός.

Πώς προτίθεται να εξασφαλίσει η αρμόδια αρχή ότι κατανοώ και γίνομαι κατανοητός (σε περίπτωση παιδιού ή ατόμου με αναπηρία);

Πλην αν προβλέπεται διαφορετικά από ειδικό νόμο, τα παιδιά που δεν έχουν συμπληρώσει το 14ο έτος της ηλικίας τους μπορούν να εξετάζονται ως μάρτυρες από τον ανακριτή-δικαστή. Η κατάθεση διεξάγεται χωρίς την παρουσία του δικαστή ή των διαδίκων στην ίδια αίθουσα με το παιδί, με χρήση οπτικοακουστικών μέσων που χειρίζεται επαγγελματίας χειριστής. Κατά την κατάθεση, το παιδί επικουρείται από ψυχολόγο, ειδικό παιδικής εκπαίδευσης ή άλλον επαγγελματία. Στην κατάθεση μπορεί επίσης να παρίσταται ο γονέας ή ο κηδεμόνας, εκτός αν αυτό αντίκειται στα συμφέροντα της έρευνας ή του παιδιού. Οι διάδικοι μπορούν να θέτουν ερωτήσεις στο παιδί που καταθέτει ως μάρτυρας μέσω ενός επαγγελματία, υπό την προϋπόθεση της έγκρισης του ανακριτή-δικαστή. Η κατάθεση καταγράφεται με οπτικοακουστικά μέσα και η εγγραφή σφραγίζεται και προσαρτάται στα πρακτικά. Το παιδί που καταθέτει ως μάρτυρας μπορεί να κληθεί σε δεύτερη κατάθεση μόνον σε εξαιρετικές περιστάσεις, με την ίδια διαδικασία.
Πλην αν προβλέπεται διαφορετικά με ειδικό νόμο, τα παιδιά ηλικίας μεταξύ 14-18 ετών μπορούν επίσης να εξετάζονται ως μάρτυρες από τον ανακριτή-δικαστή. Ο χειρισμός της εξέτασης των παιδιών, ιδίως εάν είναι θύματα της αξιόποινης πράξης, πρέπει να είναι προσεκτικός ώστε να εξασφαλίζεται ότι η εν λόγω διαδικασία δεν επηρεάζει αρνητικά την ψυχική τους υγεία. Λαμβάνεται ειδική μέριμνα για την προστασία του παιδιού.
Οι μάρτυρες που δεν μπορούν να ανταποκριθούν στην κλήτευση λόγω γήρατος, ασθένειας ή αναπηρίας μπορούν να εξεταστούν στο διαμέρισμά τους ή σε άλλο μέρος στο οποίο διαμένουν. Οι εν λόγω μάρτυρες μπορούν να καταθέσουν με οπτικοακουστικά μέσα που χειρίζεται επαγγελματίας. Εάν το επιβάλλει η κατάσταση του μάρτυρα, η κατάθεση διεξάγεται με τρόπο που παρέχει τη δυνατότητα στους μάρτυρες να υποβάλουν ερωτήσεις, χωρίς να παρευρίσκονται

στην ίδια αίθουσα με τον μάρτυρα. Εάν κριθεί αναγκαίο, η κατάθεση καταγράφεται με οπτικοακουστικά μέσα και η εγγραφή σφραγίζεται και προσαρτάται στα πρακτικά. Στην περίπτωση των θυμάτων αξιόποινης πράξης κατά της γενετήσιας ελευθερίας, των θυμάτων εμπορίας ανθρώπων και των θυμάτων αξιόποινης πράξης που έχει διαπραχθεί ενδοοικογενειακά, μπορεί να ακολουθηθεί η ίδια διαδικασία εξέτασης μαρτύρων, κατόπιν αιτήματος του θύματος. Σε αυτή την περίπτωση, ο μάρτυρας μπορεί να κλητευτεί για δεύτερη κατάθεση μόνο σε εξαιρετικές περιστάσεις, εάν το δικαστήριο το κρίνει αναγκαίο.

Υπηρεσίες στήριξης των θυμάτων

Ποιος φορέας παρέχει στήριξη στα θύματα;

Τα τμήματα στήριξης θυμάτων και μαρτύρων που έχουν συσταθεί από επτά περιφερειακά δικαστήρια (Zagreb, Osijek, Split, Rijeka, Sisak, Zadar και Vukovar) παρέχουν στήριξη για τα θύματα και τους μάρτυρες που καταθέτουν στα εν λόγω δικαστήρια και στα δημοτικά δικαστήρια των εν λόγω πόλεων /δήμων. Τα εν λόγω τμήματα παρέχουν επίσης στήριξη στα πλημμελειοδικεία στις υποθέσεις ενδοοικογενειακής βίας και παραπέμπουν τα θύματα και τους μάρτυρες σε ειδικευμένους φορείς και οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών, ανάλογα με τις ανάγκες τους.

Πληροφόρηση και στήριξη παρέχονται τηλεφωνικά και όταν το θύμα / ο μάρτυρας προσέρχεται στο δικαστικό μέγαρο. Πληροφορίες παρέχονται επίσης μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλείστε να επισκεφθείτε την παρακάτω σελίδα του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Κροατίας.

Θα παραπεμφθώ αυτόματα από την αστυνομία στις υπηρεσίες στήριξης των θυμάτων;

Στο πλαίσιο της ενημέρωσης του θύματος σχετικά με τα δικαιώματά του, ο αστυνομικός παρέχει επίσης γραπτές πληροφορίες στο θύμα για τα δικαιώματά του και κάθε τυχόν διαθέσιμη πληροφορία για τις υπηρεσίες στήριξης θυμάτων, συμπεριλαμβανομένης της δωρεάν γραμμής βοήθειας για την υποστήριξη των θυμάτων αξιόποινων πράξεων. Το πληροφοριακό έντυπο για τα δικαιώματα περιλαμβάνει τα στοιχεία επικοινωνίας:

του αρμόδιου τμήματος στήριξης θυμάτων και μαρτύρων·

των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών στην οικεία επαρχία·

του εθνικού κέντρου κλήσεων για τα θύματα αξιόποινων πράξεων (116-006)·

Με ποιον τρόπο προστατεύεται το ιδιωτικό μου απόρρητο;

Οι αρμόδιες αρχές μπορούν να συλλέγουν προσωπικά δεδομένα μόνο για τους σκοπούς που ορίζει ο νόμος, στο πλαίσιο των καθηκόντων τους που ορίζει ο κώδικας ποινικής δικονομίας.

Η επεξεργασία των προσωπικών δεδομένων επιτρέπεται μόνο στις περιπτώσεις που ορίζει ο νόμος ή άλλη νομική διάταξη, και πρέπει να περιορίζεται στην εξυπηρέτηση του σκοπού για τον οποίο συλλέχθηκαν τα δεδομένα. Η περαιτέρω επεξεργασία των εν λόγω δεδομένων επιτρέπεται, εκτός αν αντίκειται στον σκοπό για τον οποίο αυτά συλλέχθηκαν και υπό τον όρο ότι τα αρμόδια όργανα έχουν την εξουσία να επεξεργάζονται τα εν λόγω δεδομένα για άλλο σκοπό που ορίζεται από τον νόμο, και η περαιτέρω επεξεργασία είναι αναγκαία και ανάλογη με τον άλλο σκοπό.

Η επεξεργασία των προσωπικών δεδομένων που αφορούν την υγεία ή τον γενετήσιο προσανατολισμό επιτρέπεται μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όταν ποινικό αδίκημα που τιμωρείται με πενταετή ή αυστηρότερη ποινή φυλάκισης δεν θα μπορούσε να εξιχνιαστεί ή να διωχθεί με άλλον τρόπο, ή όταν η εξιχνίαση / ποινική δίωξη θα ήταν δυσανάλογα δυσχερής.

Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία των προσωπικών δεδομένων που αφορούν τη φυλή ή την εθνοτική καταγωγή, τις πολιτικές, θρησκευτικές ή φιλοσοφικές πεποιθήσεις ή τη συμμετοχή σε συνδικαλιστικές οργανώσεις.

Τα προσωπικά δεδομένα που συλλέγονται για τους σκοπούς της ποινικής διαδικασίας μπορούν να διαβιβάζονται στα κρατικά όργανα σύμφωνα με ειδικό νόμο, ενώ σε άλλα νομικά πρόσωπα, μόνον εφόσον η εισαγγελία ή το δικαστήριο κρίνει ότι είναι αναγκαία για σκοπό που ορίζει ο νόμος. Όταν διαβιβάζονται τα εν λόγω δεδομένα, γίνεται υπόμνηση στα οικεία νομικά πρόσωπα του καθήκοντός τους να τα προστατεύουν.

Τα προσωπικά δεδομένα μπορούν να χρησιμοποιηθούν, σύμφωνα με την οικεία νομοθεσία, σε άλλη ποινική διαδικασία, σε άλλη διαδικασία που αφορά ποινικά κολάσιμη πράξη που τελέστηκε στην Κροατία, σε διαδικασίες που αφορούν διεθνή δικαστική συνδρομή σε ποινική υπόθεση και σε υποθέσεις διεθνούς αστυνομικής συνεργασίας.

Πρέπει να καταγγείλω πρώτα μια αξιόποινη πράξη προτού αποκτήσω πρόσβαση στις υπηρεσίες στήριξης θυμάτων;

Το θύμα λαμβάνει πληροφόρηση και στήριξη από το τμήμα στήριξης θυμάτων και μαρτύρων του οικείου δικαστηρίου ή την οργάνωση της κοινωνίας των πολιτών ακόμη κι αν **δεν καταγγείλει την αξιόποινη πράξη.**

Ατομική προστασία σε περίπτωση κινδύνου

Σύμφωνα με το άρθρο 99 του νόμου για τις αρμοδιότητες και τις εξουσίες της αστυνομίας, η αστυνομία παρέχει, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά με ειδικό νόμο, για όσο υπάρχουν επαρκείς δικαιολογητικοί λόγοι, κατάλληλη προστασία στο θύμα και σε κάθε άλλο πρόσωπο που έχει παράσχει ή ενδέχεται να παράσχει πληροφορίες σχετικά με ποινική διαδικασία, καθώς και σε κάθε άλλο πρόσωπο που συνδέεται στενά με αυτά, εάν τα εν λόγω πρόσωπα ή τα πρόσωπα που συνδέονται στενά με αυτά διατρέχουν κίνδυνο από τον δράστη ή άλλα πρόσωπα που εμπλέκονται στην ποινική διαδικασία. Ως αστυνομική προστασία των θυμάτων νοείται η παροχή 24ωρης σωματικής προστασίας.

Τι είδη προστασίας είναι διαθέσιμα;

Σύμφωνα με το άρθρο 130 του νόμου περί ποινικών αδικημάτων, η αστυνομία μπορεί να διατάξει, προσωρινά και για μέγιστο διάστημα οκτώ ημερών, προληπτικά μέτρα σε βάρος του προσώπου που εύλογα θεωρείται ύποπτος για την τέλεση του αδικήματος. Στην πράξη, συνήθως πρόκειται για περιοριστικούς όρους που απαγορεύουν στον ύποπτο να μεταβαίνει σε συγκεκριμένο τόπο ή περιοχή (έξωση από την οικία του θύματος), να πλησιάζει συγκεκριμένο πρόσωπο ή να έρχεται σε επαφή ή να διατηρεί επικοινωνία με συγκεκριμένο πρόσωπο. Μέσα σε οκτώ ημέρες η αστυνομία υποβάλλει μηνυτήρια αναφορά ενώπιον του αρμόδιου πλημμελειοδικείου, το οποίο στη συνέχεια αποφασίζει για την αναστολή ή παράταση των προληπτικών μέτρων που διατάχθηκαν. Επιπλέον, κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ενώπιον του πλημμελειοδικείου, το δικαστήριο μπορεί, σύμφωνα με τον νόμο περί (προστασίας έναντι) της ενδοοικογενειακής βίας, να διατάξει τα παρακάτω μέτρα κατά του δράστη:

υποχρεωτική ψυχοκοινωνική θεραπεία·

περιοριστικούς όρους που απαγορεύουν στον δράστη να πλησιάζει, να παρενοχλεί ή να παρακολουθεί το θύμα της ενδοοικογενειακής βίας·

έξωση από την κοινή οικία·

υποχρεωτική θεραπεία σε περίπτωση τοξικομανίας.

Σύμφωνα με τον νόμο περί ποινικών αδικημάτων, το δικαστήριο μπορεί επίσης να διατάξει άλλα προστατευτικά και προληπτικά μέτρα με σκοπό την προστασία του θύματος από τυχόν προσέγγιση ή παρενόχληση από τον ύποπτο.

Επιπλέον, σύμφωνα με τον κώδικα ποινικής δικονομίας, το δικαστήριο και ο εισαγγελέας μπορούν, αντί να διατάξουν την προσωρινή κράτηση του κατηγορουμένου, να διατάξουν ένα ή περισσότερα προληπτικά μέτρα, συμπεριλαμβανομένων μέτρων απαγόρευσης στον δράστη να μεταβαίνει σε συγκεκριμένο τόπο ή περιοχή, να πλησιάζει συγκεκριμένο πρόσωπο, να έρχεται σε επαφή ή να διατηρεί επικοινωνία με συγκεκριμένο πρόσωπο, ή μέτρων απαγόρευσης στον δράστη να παρακολουθεί ή να παρενοχλεί το θύμα ή άλλο πρόσωπο, ή έξωσης από την οικία του θύματος.

Ποιος φορέας μπορεί να μου προσφέρει προστασία;

Το θύμα μπορεί να λάβει από την αστυνομία πληροφορίες για τα δικαιώματά του, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών για το δικαίωμά του σε προστασία, για τα είδη της προσφερόμενης προστασίας και για τα αστυνομικά μέτρα που πρόκειται να ληφθούν για την προστασία του θύματος.

Θα αξιολογηθεί η υπόθεσή μου για να διαπιστωθεί αν βρίσκομαι σε κίνδυνο περαιτέρω ζημίας από τον δράστη;
Μετά την ολοκλήρωση της έρευνας και την υποβολή των σχετικών εγγράφων στα αρμόδια όργανα της ποινικής δικαιοσύνης, η αστυνομία δεν διενεργεί άλλη αξιολόγηση των αναγκών του θύματος, εκτός αν είναι αναγκαία για την εκτέλεση προστατευτικών ή προληπτικών μέτρων που έχουν διαταχθεί. Εάν καταγγελθούν νέες περιστάσεις από τις οποίες προκύπτει νέα απειλή από τον δράστη, η αστυνομία λαμβάνει περαιτέρω μέτρα για την προστασία του θύματος σύμφωνα με την αξιολόγηση που διενήργησε και τα πραγματικά περιστατικά της υπόθεσης.
Θα αξιολογηθεί η υπόθεσή μου για να διαπιστωθεί αν βρίσκομαι σε κίνδυνο περαιτέρω ζημίας από το σύστημα ποινικής δικαιοσύνης (κατά την έρευνα και τη δίκη);
Το σύστημα απονομής ποινικής δικαιοσύνης (κατά το στάδιο της έρευνας και το στάδιο της δικαστικής διαδικασίας) λειτουργεί με τρόπο που διασφαλίζει τον σεβασμό των δικαιωμάτων του θύματος και της θέσης του στην ποινική διαδικασία, σύμφωνα με τον κώδικα ποινικής δικονομίας. Πριν από την εξέταση του θύματος, η διωκτική αρχή που διενεργεί την ανάκριση πραγματοποιεί ατομική αξιολόγηση της κατάστασης του θύματος σε συνεργασία με τα όργανα, τις οργανώσεις ή τους φορείς που παρέχουν στήριξη και συνδρομή στα θύματα των αξιόποινων πράξεων. Η ατομική αξιολόγηση περιλαμβάνει εξέταση του αν υπάρχει ανάγκη λήψης ειδικών μέτρων προστασίας του θύματος. Εάν διαπιστωθεί ότι υπάρχει τέτοια ανάγκη, η διωκτική αρχή καθορίζει τα μέτρα προστασίας που θα εφαρμοστούν (ειδικά μέτρα για την εξέταση του θύματος, χρήση τεχνολογιών επικοινωνίας για την αποτροπή της οπτικής επαφής του θύματος με τον δράστη και άλλα μέτρα που ορίζει ο νόμος). Όταν το θύμα αξιόποινης πράξης είναι παιδί, υπάρχει τεκμήριο ότι υφίσταται ανάγκη εφαρμογής ειδικών μέτρων προστασίας και καθορίζονται ειδικά μέτρα προστασίας. Για την ατομική αξιολόγηση συνυπολογίζονται ιδιαίτερα τα προσωπικά χαρακτηριστικά του θύματος, το είδος και η φύση του αδικήματος, και οι περιστάσεις τέλεσης του αδικήματος. Ειδική μέριμνα λαμβάνεται για τα θύματα που έχουν υποστεί σημαντική ζημία λόγω της βαρύτητας του αδικήματος, για τα θύματα αδικήματος που τελέστηκε λόγω των ειδικών προσωπικών χαρακτηριστικών του θύματος και για τα θύματα που λόγω της σχέσης τους με τον δράστη είναι ιδιαίτερα ευάλωτα.
Ποια προστασία παρέχεται για πολύ ευάλωτα θύματα;
Το σύστημα απονομής ποινικής δικαιοσύνης (κατά το στάδιο της έρευνας και το στάδιο της δικαστικής διαδικασίας) λειτουργεί με τρόπο που διασφαλίζει τον σεβασμό των δικαιωμάτων του θύματος και της θέσης του στην ποινική διαδικασία, σύμφωνα με τον κώδικα ποινικής δικονομίας. Πριν από την εξέταση του θύματος, η διωκτική αρχή που διενεργεί την ανάκριση πραγματοποιεί ατομική αξιολόγηση της κατάστασης του θύματος σε συνεργασία με τα όργανα, τις οργανώσεις ή τους φορείς που παρέχουν στήριξη και συνδρομή στα θύματα των αξιόποινων πράξεων. Η ατομική αξιολόγηση περιλαμβάνει εξέταση του αν υπάρχει ανάγκη λήψης ειδικών μέτρων προστασίας του θύματος. Εάν διαπιστωθεί ότι υπάρχει τέτοια ανάγκη, η διωκτική αρχή καθορίζει τα μέτρα προστασίας που θα εφαρμοστούν (ειδικά μέτρα για την εξέταση του θύματος, χρήση τεχνολογιών επικοινωνίας για την αποτροπή της οπτικής επαφής του θύματος με τον δράστη και άλλα μέτρα που ορίζει ο νόμος). Όταν το θύμα αξιόποινης πράξης είναι παιδί, υπάρχει τεκμήριο ότι υφίσταται ανάγκη εφαρμογής ειδικών μέτρων προστασίας και καθορίζονται ειδικά μέτρα προστασίας. Για την ατομική αξιολόγηση συνυπολογίζονται ιδιαίτερα τα προσωπικά χαρακτηριστικά του θύματος, το είδος και η φύση του αδικήματος, και οι περιστάσεις τέλεσης του αδικήματος. Ειδική μέριμνα λαμβάνεται για τα θύματα που έχουν υποστεί σημαντική ζημία λόγω της βαρύτητας του αδικήματος, για τα θύματα αδικήματος που τελέστηκε λόγω των ειδικών προσωπικών χαρακτηριστικών του θύματος και για τα θύματα που λόγω της σχέσης τους με τον δράστη είναι ιδιαίτερα ευάλωτα.
Είμαι ανήλικος —έχω ειδικά δικαιώματα;
Τα παιδιά που είναι θύματα αξιόποινης πράξης έχουν τα ακόλουθα πρόσθετα δικαιώματα:
δικαίωμα σε εκπροσώπηση με έξοδα του κράτους·
δικαίωμα εμπιστευτικής τήρησης των προσωπικών δεδομένων τους·
δικαίωμα σε δίκη κεκλεισμένων των θυρών.
Παιδί θεωρείται κάθε πρόσωπο κάτω των 18 ετών.
Παιδί που καταθέτει ως μάρτυρας ή θύμα, εξετάζεται από τον ανακριτή-δικαστή σε συνεδρίαση διεξαγωγής αποδείξεων και η κλήτευση αποστέλλεται στους γονείς ή στον κηδεμόνα του παιδιού.
Μέλος της οικογένειάς μου απεβίωσε λόγω της αξιόποινης πράξης — ποια είναι τα δικαιώματά μου;
Σύμφωνα με τον νόμο περί (χρηματικής αποζημίωσης) των θυμάτων αξιόποινων πράξεων, εάν το άμεσο θύμα αποβιώσει λόγω εγκλήματος βίας, το **έμμεσο θύμα** (σύζυγος, σύντροφος, γονέας, ανάδοχο τέκνο, ανάδοχος γονέας, θετή μητέρα, θετός πατέρας ή θετό τέκνο του άμεσου θύματος ή το πρόσωπο με το οποίο συνοικούσε το άμεσο θύμα στο πλαίσιο ομόφυλης σχέσης) δικαιούται χρηματική αποζημίωση, υπό τους όρους του νόμου περί (χρηματικής αποζημίωσης) των θυμάτων αξιόποινων πράξεων.
Εάν το έμμεσο θύμα συντηρούνταν από το (άμεσο) θύμα που έχει αποβιώσει, δικαιούται αποζημίωση έως 70 000 HRK (κούνες Κροατίας) για την απώλεια της νόμιμης διατροφής και αποζημίωση έως 5 000 HRK για τα συνήθη έξοδα κηδείας με τα οποία επιβαρύνθηκε.
Μέλος της οικογένειάς του προσώπου που έχασε τη ζωή του ως θύμα αξιόποινης πράξης δικαιούται να συμμετάσχει ως πολιτικώς ενάγων στην ποινική δίκη και να ζητήσει αποζημίωση (είτε στην ποινική είτε σε αστική δίκη).
Μέλος της οικογένειάς μου ήταν θύμα αξιόποινης πράξης — ποια είναι τα δικαιώματά μου;
«Έμμεσο θύμα» θεωρείται ο/η σύζυγος, ο/η σύντροφος, το τέκνο, ο γονέας, το ανάδοχο τέκνο, ο ανάδοχος γονέας, η θετή μητέρα, ο θετός πατέρας ή το θετό τέκνο του άμεσου θύματος ή το πρόσωπο με το οποίο συνοικούσε το άμεσο θύμα στο πλαίσιο ομόφυλης σχέσης.
Οι παππούδες/γιαγιάδες και τα εγγόνια μπορούν επίσης να είναι έμμεσα θύματα, εάν κάποιος από αυτούς υπήρξε το άμεσο θύμα, συνοικούσαν μόνιμα και οι παππούδες/γιαγιάδες υποκαθιστούσαν τους γονείς.

Οι σχέσεις εκτός γάμου και οι ομόφυλες σχέσεις αντιμετωπίζονται σύμφωνα με τους όρους της κροατικής νομοθεσίας.
Εάν το θύμα αξιόποινης πράξης αποβιώσει, τα έμμεσα θύματα δικαιούνται αποζημίωση (για την απώλεια της νόμιμης διατροφής και για τα συνήθη έξοδα κηδείας).
Μπορώ να έχω πρόσβαση σε υπηρεσίες διαμεσολάβησης; Υπό ποιες προϋποθέσεις; Διασφαλίζεται η ασφάλειά μου κατά τη διαμεσολάβηση;
Η Κροατία εφαρμόζει το *μοντέλο της διαμεσολάβησης μεταξύ θύματος και δράστη* στην ποινική προδικασία που κινείται σε βάρος ανηλίκων και νεαρών δραστών, βάσει της αρχής της υπό όρους παροχής ευκαιριών, σύμφωνα με τον νόμο για τα δικαστήρια ανηλίκων, ο οποίος προβλέπει ειδική υποχρέωση των ανηλίκων και νεαρών δραστών να μετάσχουν στη διαδικασία διαμεσολάβησης μέσω της διαδικασίας εξωδικαστικής επίλυσης διαφορών. Αυτό σημαίνει ότι εάν ο ανήλικος δράστης συμμορφωθεί με την εν λόγω υποχρέωση, δεν χρειάζεται να δικαστεί.
Από το 2013 η Κροατία διαθέτει συνολικά 60 διαμεσολαβητές, καταρτισμένους μέσω μονοετούς προγράμματος 170 διδακτικών ωρών (το οποίο περιλαμβάνει διαλέξεις, εργασίες, παιχνίδια ρόλων, πρακτικές ασκήσεις καθοδήγησης και εποπτεία). Πρόκειται για τους μόνους επαγγελματίες στην Κροατία με εξουσία απονομής αποκαταστατικής δικαιοσύνης στις ποινικές υποθέσεις. Έχουν λάβει πιστοποίηση από το Υπουργείο Κοινωνικής Πολιτικής και Νέας Γενιάς της Κροατίας, τον Σύνδεσμο για τον Εξωδικαστικό Συμβιβασμό και τη UNICEF.
Στο πλαίσιο αυτό, η κεντρική πόλη κάθε περιφέρειας της Κροατίας έχει τη δική της υπηρεσία εξωδικαστικού συμβιβασμού.
Πού μπορώ να βρω τη νομοθεσία σχετικά με τα δικαιώματά μου;

Κώδικας ποινικής δικονομίας

Νόμος περί (χρηματικής αποζημίωσης) των θυμάτων αξιόποινων πράξεων

Τελευταία επικαιροποίηση: 05/10/2018

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται το εκάστοτε κράτος μέλος. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη όσον αφορά τις πληροφορίες ή τα στοιχεία που περιλαμβάνονται ή για τα οποία γίνεται λόγος στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

2 - Η καταγγελία της αξιόποινης πράξης και τα δικαιώματά μου κατά την ανάκριση ή τη δίκη

Πώς μπορώ να καταγγείλω μια αξιόποινη πράξη;

Οι αξιόποινες πράξεις μπορούν να καταγγελθούν στην αρμόδια εισαγγελία με την υποβολή καταγγελίας προφορικά, γραπτά ή με άλλα μέσα.

Εάν καταγγείλετε προφορικά μια αξιόποινη πράξη, θα προειδοποιηθείτε για τις συνέπειες της ψευδούς καταγγελίας. Για τις καταγγελίες που υποβάλλονται προφορικά, συντάσσεται γραπτή έκθεση, ενώ οι καταγγελίες που υποβάλλονται μέσω τηλεφώνου ή με άλλα μέσα τηλεπικοινωνίας, όπου αυτό είναι εφικτό, καταχωρίζονται ηλεκτρονικά και συντάσσεται υπηρεσιακό σημείωμα.

Τα θύματα που καταγγέλλουν μια αξιόποινη πράξη λαμβάνουν γραπτή βεβαίωση που περιέχει τα βασικά στοιχεία της καταγγελθείσας αξιόποινης πράξης.

Τα θύματα που δεν ομιλούν ή δεν κατανοούν τη γλώσσα που χρησιμοποιείται από τις αρχές μπορούν να καταγγείλουν την αξιόποινη πράξη στη δική τους γλώσσα και τους παρέχεται η συνδρομή διερμηνέα ή άλλου προσώπου που ομιλεί και κατανοεί τόσο τη γλώσσα της αρμόδιας αρχής όσο και τη γλώσσα του θύματος. Τα θύματα που δεν ομιλούν ή δεν κατανοούν τη γλώσσα που χρησιμοποιείται από τις αρχές μπορούν να ζητήσουν τη μετάφραση της βεβαίωσης στη γλώσσα τους χωρίς χρέωση.

Εάν η καταγγελία αξιόποινης πράξης υποβληθεί σε δικαστήριο, στην αστυνομία ή σε αναρμόδια εισαγγελία, παραλαμβάνεται και προωθείται αμέσως στην αρμόδια εισαγγελία.

Ο εισαγγελέας καταχωρίζει αμέσως την καταγγελία της αξιόποινης πράξης στο μητρώο καταγγελιών αξιόποινων πράξεων, εκτός εάν ο νόμος ορίζει διαφορετικά.

Εάν η τέλεση της αξιόποινης πράξης απλώς περιέλθει σε γνώση του εισαγγελέα ή αν ο εισαγγελέας λάβει καταγγελία από το θύμα, συντάσσει υπηρεσιακό σημείωμα, το καταχωρίζει στο μητρώο των ποινικών υποθέσεων και ακολουθεί την περαιτέρω διαδικασία που προβλέπεται από τον νόμο.

Εάν η καταγγελία δεν περιέχει επαρκή στοιχεία σχετικά με την αξιόποινη πράξη, δηλαδή εάν ο εισαγγελέας δεν μπορεί να προσδιορίσει ποια είναι η αξιόποινη πράξη που καταγγέλλεται, την καταχωρίζει στο μητρώο ποινικών υποθέσεων και ζητεί από το πρόσωπο που κατήγγειλε την αξιόποινη πράξη να παράσχει συμπληρωματικές πληροφορίες εντός 15 ημερών.

Εάν το πρόσωπο που κατήγγειλε την αξιόποινη πράξη δεν ανταποκριθεί στο αίτημα για συμπληρωματικές πληροφορίες, ο εισαγγελέας συντάσσει υπηρεσιακό σημείωμα σχετικά. Μετά την παρέλευση της προθεσμίας για την υποβολή συμπληρωματικών πληροφοριών, ο εισαγγελέας πρέπει να υποβάλει σχετική αναφορά στον ιεραρχικά ανώτερό του εισαγγελέα εντός οκτώ ημερών. Ο ιεραρχικά ανώτερος εισαγγελέας μπορεί να διατάξει την καταχώριση της καταγγελίας στο μητρώο καταγγελιών.

Πώς μπορώ να ενημερωθώ σχετικά με την εξέλιξη της υπόθεσης;

Δύο μήνες μετά την υποβολή έγκλησης ή μήνυσης για αξιόποινη πράξη, το θύμα ή ο πολιτικώς ενάγων μπορεί να στείλει στον εισαγγελέα αίτηση για την παροχή πληροφοριών σχετικά με τις ενέργειες που έχουν γίνει σε συνέχεια της έγκλησης/μήνυσης. Ο εισαγγελέας οφείλει να απαντήσει εντός εύλογου χρονικού διαστήματος, το αργότερο όμως εντός 30 ημερών από την παραλαβή της γραπτής αίτησης, πλην αν η εν λόγω απάντηση θα μπορούσε να υπονομεύσει τη διαδικασία. Εάν ο εισαγγελέας αποφασίσει να μην παράσχει τις πληροφορίες, πρέπει να ενημερώσει σχετικά το θύμα / τον πολιτικώς ενάγοντα.

Θύμα που συμμετέχει στην ποινική διαδικασία ως πολιτικώς ενάγων έχει το δικαίωμα να ενημερώνεται σχετικά με την έκβαση της διαδικασίας.

Δικαιούμαι νομική συνδρομή (κατά την ανάκριση ή τη δίκη); Υπό ποιες προϋποθέσεις;

Εκτός από τα ανωτέρω δικαιώματα, τα θύματα αξιόποινων πράξεων κατά της γενετήσιας ελευθερίας και τα θύματα εμπορίας ανθρώπων έχουν δικαίωμα σε δωρεάν νομική συμβουλή και μπορεί να διοριστεί εκπρόσωπός τους προτού καταθέσουν. Το κόστος του νομικού συμβούλου/εκπρόσωπου βαρύνει το κράτος.

Τα θύματα που είναι παιδιά έχουν όλα τα ανωτέρω δικαιώματα, καθώς και το δικαίωμα σε εντεταλμένο εκπρόσωπο, το κόστος του οποίου βαρύνει το κράτος.

Τα θύματα αξιόποινων πράξεων έχουν δικαίωμα σε πρωτοβάθμια και δευτεροβάθμια νομική συνδρομή. Η εν λόγω συνδρομή παρέχεται δωρεάν στα θύματα βίαιων εγκλημάτων που επιδιώκουν αποζημίωση για τη ζημία που υπέστησαν ως θύματα αξιόποινων πράξεων.

Ο νόμος για τη δωρεάν νομική συνδρομή προβλέπει την παροχή πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας νομικής συνδρομής.

Η πρωτοβάθμια νομική συνδρομή καλύπτει την παροχή γενικών νομικών πληροφοριών, την παροχή νομικών συμβουλών, την υποβολή εγγράφων σε δημόσιους οργανισμούς, στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και σε διεθνείς οργανισμούς σύμφωνα με τις διεθνείς συνθήκες και τους εσωτερικούς κανονισμούς λειτουργίας τους, την εκπροσώπηση σε διαδικασίες ενώπιον δημόσιων οργανισμών και την παροχή νομικής συνδρομής για την εξωδικαστική επίλυση διαφορών.

Πρωτοβάθμια νομική συνδρομή μπορεί να παρασχεθεί για κάθε νομικό ζήτημα, υπό την προϋπόθεση ότι:

ο αιτών δεν διαθέτει τις γνώσεις ή την ικανότητα να διεκδικήσει τα δικαιώματά του·

ο αιτών δεν έχει λάβει νομική συνδρομή βάσει ειδικής νομοθεσίας·

η υποβληθείσα αίτηση δεν είναι προδήλως αβάσιμη·

η οικονομική κατάσταση του αιτούντος είναι τέτοια που η ανάληψη των εξόδων επαγγελματικής νομικής βοήθειας θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τη διαβίωσή του ή τη διαβίωση των μελών του νοικοκυριού του.

Όσοι επιθυμούν να λάβουν πρωτοβάθμια νομική συνδρομή θα πρέπει να επικοινωνήσουν απευθείας με πάροχο πρωτοβάθμιας νομικής συνδρομής.

Η δευτεροβάθμια νομική συνδρομή καλύπτει την παροχή νομικών συμβουλών, την υποβολή εγγράφων σε διαδικασίες για την προστασία των δικαιωμάτων των εργαζομένων έναντι του εργοδότη, την υποβολή εγγράφων σε δικαστικές διαδικασίες, την εκπροσώπηση σε δικαστικές διαδικασίες, την παροχή νομικής συνδρομής για τον φιλικό διακανονισμό διαφορών και την απαλλαγή από την καταβολή νομικών και δικαστικών εξόδων.

Δευτεροβάθμια νομική συνδρομή μπορεί να παρασχεθεί εάν:

η διαδικασία είναι πολύπλοκη·

ο αιτών δεν μπορεί να εκπροσωπήσει τον εαυτό του·

η οικονομική κατάσταση του αιτούντος είναι τέτοια που η ανάληψη των εξόδων επαγγελματικής νομικής βοήθειας θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τη διαβίωσή του ή τη διαβίωση των μελών του νοικοκυριού του·

η κίνηση της νομικής διαδικασίας δεν είναι άσκοπη·

δεν έχει απορριφθεί κατά τους τελευταίους έξι μήνες αίτηση του αιτούντος λόγω εσκεμμένης παροχής ανακριβών πληροφοριών· και

ο αιτών δεν έχει λάβει νομική συνδρομή βάσει ειδικής νομοθεσίας.
Η δευτεροβάθμια συνδρομή εγκρίνεται χωρίς προηγούμενη αξιολόγηση της οικονομικής κατάστασης του αιτούντος, εφόσον ο αιτών είναι:
παιδί που συμμετέχει σε διαδικασία αξίωσης διατροφής·
θύμα βίαιης αξιόποινης πράξης που επιδιώκει αποζημίωση για τη ζημία που υπέστη συνεπεία του αδικήματος·
δικαιούχος διατροφής βάσει ειδικών νομοθετικών διατάξεων που διέπουν τα δικαιώματα κοινωνικής ασφάλισης, ή
δικαιούχος επιδόματος διαβίωσης δυνάμει του νόμου για τα δικαιώματα των παλαίμαχων του πολέμου για την ανεξαρτησία της Κροατίας και των μελών της οικογένειάς τους και του νόμου για την προστασία στρατιωτικών και πολιτών παλαίμαχων πολέμου.
Οι αιτούντες που ζητούν δευτεροβάθμια νομική συνδρομή πρέπει να υποβάλουν την αίτησή τους στην αρμόδια υπηρεσία με τη χρήση ειδικού εντύπου.

Μπορώ να ζητήσω επιστροφή των εξόδων (για τη συμμετοχή στην έρευνα/δίκη); Υπό ποιες προϋποθέσεις;

Οι κατηγορούμενοι που κρίνονται ένοχοι διατάσσονται από το δικαστήριο να καταβάλουν τα έξοδα της δικαστικής διαδικασίας, εκτός εάν πληρούν τις προϋποθέσεις για πλήρη ή μερική απαλλαγή.
Σε περίπτωση που η ποινική διαδικασία ανασταλεί ή το δικαστήριο αθωώσει τον κατηγορούμενο ή αποσύρει τις κατηγορίες, η απόφαση του δικαστηρίου πρέπει να προβλέπει ότι το κόστος της ποινικής διαδικασίας δυνάμει του άρθρου 145 παράγραφος 2 σημεία 1-5 του εν λόγω νόμου, τα αναπόφευκτα έξοδα με τα οποία επιβαρύνθηκε ο κατηγορούμενος και τα αναπόφευκτα έξοδα και αμοιβές του συνηγόρου υπεράσπισης βαρύνουν το κράτος, εκτός εάν προβλέπεται άλλως από τον νόμο.

Μπορώ να ασκήσω έφεση εάν η υπόθεσή μου τεθεί στο αρχείο πριν από την προσφυγή στο δικαστήριο;

Τα θύματα των οποίων οι μηνύσεις έχουν απορριφθεί μπορούν να κινήσουν τα ίδια την ποινική δίωξη.
Εάν ο εισαγγελέας κρίνει ότι δεν συντρέχουν βάσιμοι λόγοι για την άσκηση ποινικής δίωξης για αδίκημα που διώκεται αυτεπαγγέλτως ή για την άσκηση ποινικής δίωξης σε βάρος οποιουδήποτε εκ των προσώπων για τα οποία έχει γίνει καταγγελία για την τέλεση αξιόποινης πράξης, πρέπει να ειδοποιήσει το θύμα εντός οκτώ ημερών και να το ενημερώσει ότι μπορεί το ίδιο να κινήσει ποινική δίωξη. Το ίδιο πρέπει να πράξει το δικαστήριο εάν εκδώσει απόφαση για την παύση της διαδικασίας για τον λόγο ότι ο εισαγγελέας έχει αποσύρει την ποινική δίωξη σε άλλες υποθέσεις.

Μπορώ να συμμετάσχω στη δίκη;

Σύμφωνα με τον εν λόγω νόμο, στο πλαίσιο της ποινικής διαδικασίας, ο πολιτικώς ενάγων έχει το δικαίωμα:
να χρησιμοποιεί τη μητρική του γλώσσα, περιλαμβανομένης της νοηματικής, και να ζητήσει διερμηνέα αν δεν ομιλεί ή δεν κατανοεί την κροατική γλώσσα ή διερμηνέα νοηματικής γλώσσας αν ο πολιτικώς ενάγων είναι κωφός ή κωφός και τυφλός·
να ασκήσει συναφή αγωγή αποζημίωσης και αίτηση για ασφαλιστικά μέτρα·
να διορίσει νομικό εκπρόσωπο·
να προβάλει πραγματικούς ισχυρισμούς και να προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία·
να παραστεί στη συνεδρίαση διεξαγωγής αποδείξεων·
να παραστεί στη δίκη, να συμμετάσχει στην αποδεικτική διαδικασία και να προβεί σε τελική δήλωση·
να ζητήσει πρόσβαση στη δικογραφία σύμφωνα με το άρθρο 184 παράγραφος 2 του εν λόγω νόμου·
να ζητήσει να ενημερωθεί από τον εισαγγελέα σχετικά με τα μέτρα που έχουν ληφθεί με βάση την καταγγελία του και να προσφύγει ενώπιον ιεραρχικά ανώτερου εισαγγελέα·
να ασκήσει έφεση·
να ζητήσει επαναφορά στην προηγούμενη κατάσταση·
να ενημερωθεί για την έκβαση της ποινικής διαδικασίας.

Ποιος είναι ο επίσημος ρόλος μου στο πλαίσιο του συστήματος δικαιοσύνης; Για παράδειγμα, είμαι ή μπορώ να επιλέξω να είμαι: θύμα, μάρτυρας, πολιτικώς ενάγων ή ιδιώτης κατήγορος;

Ως θύμα αξιόποινης πράξης νοείται φυσικό πρόσωπο που έχει υποστεί σωματική ή ψυχολογική βλάβη, υλική ζημία ή σοβαρή προσβολή των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών του ως άμεση συνέπεια της αξιόποινης πράξης. Θεωρούνται επίσης θύματα αξιόποινης πράξης ο/η σύζυγος, ο/η σύντροφος, ο /η σύντροφος συμβίωσης, ο/η άτυπος/-η σύντροφος συμβίωσης, οι κατιόντες ή, ελλείψει τέτοιων, οι ανιόντες ή τα αδέλφια προσώπου του οποίου ο θάνατος οφείλεται άμεσα στην εν λόγω αξιόποινη πράξη. Θεωρείται επίσης θύμα αξιόποινης πράξης κάθε πρόσωπο που διατρεφόταν κατά τον νόμο από τον θανόντα.
Ως πολιτικώς ενάγων νοείται θύμα αξιόποινης πράξης ή νομικό πρόσωπο που υπέστη ζημία λόγω της αξιόποινης πράξης και συμμετέχει στην ποινική διαδικασία με την ιδιότητα του πολιτικώς ενάγοντος.
Η ιδιότητα του διαδίκου ή του συμμετέχοντος στη διαδικασία δεν εξαρτάται από την επιθυμία του οικείου προσώπου, αλλά από τον ρόλο του στη συγκεκριμένη ποινική υπόθεση. Υπό τις περιστάσεις που προβλέπει ο νόμος, οποιοδήποτε πρόσωπο μπορεί να παρασταθεί με οποιονδήποτε από τους ανωτέρω ρόλους· η επιλογή του αφορά τα δικαιώματα που επιθυμεί να ασκήσει ως πολιτικώς ενάγων ή ως θύμα της αξιόποινης πράξης.

Ποια είναι τα δικαιώματά μου και ποιες οι υποχρεώσεις μου στο πλαίσιο του ρόλου αυτού;

Το θύμα αξιόποινης πράξης έχει δικαίωμα:

σε πρόσβαση σε υπηρεσίες υποστήριξης των θυμάτων αξιόποινων πράξεων·
σε αποτελεσματική ψυχολογική και άλλη επαγγελματική βοήθεια και υποστήριξη από φορείς, οργανισμούς και ιδρύματα που υποστηρίζουν τα θύματα εγκληματικών πράξεων, σύμφωνα με τον νόμο·
σε προστασία από εκφοβισμό και αντεκδίκηση·
σε προστασία της αξιοπρέπειάς του ενώ καταθέτει ως θύμα·
να γίνει δεκτό σε ακρόαση χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση μετά την υποβολή ποινικής καταγγελίας και στη συνέχεια να εξεταστεί μόνο στο μέτρο του απολύτως του αναγκαίου για τους σκοπούς της ποινικής διαδικασίας·
να συνοδεύεται από πρόσωπο εμπιστοσύνης του σε οποιεσδήποτε ενέργειες λάβει μέρος·
α υποβληθεί στις ελάχιστες δυνατές ιατρικές διαδικασίες και μόνο εφόσον είναι απολύτως απαραίτητες για τους σκοπούς της ποινικής διαδικασίας·
να υποβάλει αίτηση για την άσκηση δίωξης ή να ασκήσει αστική αγωγή βάσει του ποινικού κώδικα, να συμμετάσχει στην ποινική διαδικασία ως πολιτικώς ενάγων, να ενημερωθεί σχετικά με την απόρριψη ποινικής καταγγελίας (άρθρο 206 παράγραφος 3 του νόμου) και σχετικά με την απόφαση του εισαγγελέα να μην προβεί σε καμία ενέργεια και να ασκήσει δίωξη ατομικά, χωρίς τον εισαγγελέα·
να ενημερωθεί από τον εισαγγελέα σχετικά με τα μέτρα που έχουν ληφθεί σε συνέχεια της καταγγελίας του (άρθρο 206α του νόμου) και να προσφύγει ενώπιον ιεραρχικά ανώτερου εισαγγελέα (άρθρο 206β του νόμου)·
να ζητήσει και να λάβει πληροφορίες χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση σχετικά με την απόλυση του δράστη από την κράτηση ή την προσωρινή κράτηση, τη διαφυγή ή την αποφυλάκιση του δράστη, καθώς και σχετικά με τα μέτρα που έχουν ληφθεί για την προστασία του θύματος·
να ζητήσει και να λάβει πληροφορίες σχετικά με κάθε οριστική απόφαση για την περάτωση της ποινικής διαδικασίας·
άλλα δικαιώματα που προβλέπονται από τον νόμο.

Θύμα που συμμετέχει στην ποινική διαδικασία ως πολιτικώς ενάγων έχει δικαίωμα:
να χρησιμοποιεί τη μητρική του γλώσσα, περιλαμβανομένης της νοηματικής, και να ζητήσει διερμηνέα αν δεν ομιλεί ή δεν κατανοεί την κροατική γλώσσα ή διερμηνέα νοηματικής γλώσσας αν ο πολιτικώς ενάγων είναι κωφός ή κωφός και τυφλός·
να ασκήσει αγωγή αποζημίωσης και αίτηση για ασφαλιστικά μέτρα·
να διορίσει νομικό εκπρόσωπο·
να προβάλει πραγματικούς ισχυρισμούς και να προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία·
να παραστεί στη συνεδρίαση διεξαγωγής αποδείξεων·
να παραστεί στη δίκη, να συμμετάσχει στην αποδεικτική διαδικασία και να προβεί σε τελική δήλωση·
να ζητήσει πρόσβαση στη δικογραφία σύμφωνα με τον νόμο·
να ζητήσει να ενημερωθεί από τον εισαγγελέα σχετικά με τα μέτρα που έχουν ληφθεί με βάση την καταγγελία του και να προσφύγει ενώπιον ιεραρχικά ανώτερου εισαγγελέα·
να ασκήσει έφεση·
να ζητήσει επαναφορά στην προηγούμενη κατάσταση·
να ενημερωθεί για την έκβαση της ποινικής διαδικασίας.
Εκτός από τα δικαιώματα των θυμάτων δυνάμει του εν λόγω νόμου, τα θύματα που είναι παιδιά έχουν τα ακόλουθα δικαιώματα:
δωρεάν εκπροσώπηση,
προστασία προσωπικών δεδομένων,
δίκη κεκλεισμένων των θυρών (άρθρο 44 παράγραφος 1 του νόμου για την ποινική δικονομία).
Εκτός από τα δικαιώματα των θυμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 43 του εν λόγω νόμου, τα θύματα αξιόποινων πράξεων κατά της γενετήσιας ελευθερίας και τα θύματα εμπορίας ανθρώπων έχουν τα ακόλουθα δικαιώματα:
δωρεάν παροχή νομικών συμβουλών πριν από την κατάθεση,
δωρεάν εκπροσώπηση,
η εξέτασή τους στην αστυνομία ή στην εισαγγελία να διενεργηθεί από πρόσωπο του ίδιου φύλου και, εάν είναι εφικτό, από το ίδιο πρόσωπο σε περίπτωση εκ νέου κατάθεσης,
να μην απαντούν σε ερωτήσεις που δεν σχετίζονται με την αξιόποινη πράξη αλλά αφορούν την ιδιωτική ζωή του θύματος,
να ζητήσουν να καταθέσουν με τη χρήση οπτικοακουστικών μέσων (άρθρο 292 παράγραφος 4 του νόμου),
προστασία προσωπικών δεδομένων,
δίκη κεκλεισμένων των θυρών (άρθρο 44 παράγραφος 4 του νόμου για την ποινική δικονομία).
Κατά τη διάρκεια του σταδίου της ανάκρισης, τα θύματα αξιόποινης πράξης που συμμετέχουν στη διαδικασία με την ιδιότητα του ιδιώτη κατήγορου ή του πολιτικώς ενάγοντος μπορούν να εφιστούν την προσοχή σε όλα τα πραγματικά περιστατικά και να προσκομίζουν αποδεικτικά στοιχεία που είναι ουσιώδη για να αποδειχθεί η τέλεση της αξιόποινης πράξης, να ταυτοποιηθεί ο δράστης ή οι δράστες και να θεμελιωθούν τα αιτήματά τους στη σχετική αγωγή αποζημίωσης.
Τόσο πριν όσο και σε οποιοδήποτε στάδιο της ποινικής διαδικασίας, η εισαγγελία και το δικαστήριο πρέπει να εξετάζουν τις δυνατότητες να αποζημιώσει ο κατηγορούμενος τον πολιτικώς ενάγοντα για κάθε ζημία που υπέστη εξαιτίας της αξιόποινης πράξης. Οφείλουν επίσης να ενημερώσουν τον πολιτικώς ενάγοντα για ορισμένα δικαιώματά του που προβλέπονται από τον νόμο (το δικαίωμα του πολιτικώς ενάγοντος να χρησιμοποιεί τη μητρική του γλώσσα, το δικαίωμα να ασκήσει συναφή αγωγή αποζημίωσης κ.λπ.)
Τα πρόσωπα που ενδέχεται να διαθέτουν πληροφορίες για την αξιόποινη πράξη, τον δράστη ή άλλες συναφείς περιστάσεις μπορούν να κλητευθούν ως **μάρτυρες**.
Ο πολιτικώς ενάγων, ο πολιτικώς ενάγων ως κατήγορος και ο ιδιώτης κατήγορος μπορούν να καταθέσουν ως μάρτυρες.
Ο **ιδιώτης κατήγορος** έχει τα ίδια δικαιώματα με τον εισαγγελέα, με εξαίρεση τα δικαιώματα που ανήκουν αποκλειστικά σε κρατική αρχή.

Μπορώ να προβώ σε δήλωση ή να παράσχω αποδεικτικά στοιχεία κατά τη διάρκεια της δίκης; Υπό ποιες προϋποθέσεις;

Δυνάμει του εν λόγω νόμου, ο παθών έχει δικαίωμα:
να εφιστά την προσοχή στα πραγματικά περιστατικά και να προσκομίζει αποδεικτικά στοιχεία·
να παρίσταται στη συνεδρίαση διεξαγωγής αποδείξεων·
να παρίσταται στη δίκη, να συμμετέχει στην αποδεικτική διαδικασία και να προβαίνει σε τελική δήλωση (άρθρο 51 παράγραφος 1 του νόμου για την ποινική δικονομία).
Το θύμα που έχει αναλάβει την ποινική δίωξη έχει τα ίδια δικαιώματα με τον εισαγγελέα, με εξαίρεση τα δικαιώματα που ανήκουν αποκλειστικά σε κρατική αρχή.
Ο ιδιώτης κατήγορος έχει τα ίδια δικαιώματα με τον εισαγγελέα, με εξαίρεση τα δικαιώματα που ανήκουν αποκλειστικά σε κρατική αρχή. Οι ιδιώτες κατήγοροι υπόκεινται στις ίδιες δικονομικές διατάξεις που ισχύουν για τους πολιτικώς ενάγοντες ως κατήγορους.
Στο ακροατήριο ο προεδρεύων δικαστής καλεί όλους τους διαδίκους να δηλώσουν τα αποδεικτικά στοιχεία που σκοπεύουν να προσκομίσουν στην κύρια ακροαματική διαδικασία. Κάθε διάδικος καλείται να σχολιάσει τους ισχυρισμούς του αντιδίκου.

Τι πληροφορίες θα λάβω κατά τη διάρκεια της δίκης;

Κατά τη διάρκεια του σταδίου της ανάκρισης, τα θύματα αξιόποινης πράξης που είναι ιδιώτες κατήγοροι ή πολιτικώς ενάγοντες μπορούν να εφιστούν την προσοχή σε όλα τα πραγματικά περιστατικά και να προσκομίζουν αποδεικτικά στοιχεία που είναι ουσιώδη για να αποδειχθεί η τέλεση της αξιόποινης πράξης, να ταυτοποιηθεί ο δράστης ή οι δράστες και να θεμελιωθούν τα αιτήματά τους στη σχετική αγωγή αποζημίωσης.
Θύμα που συμμετέχει σε ποινική διαδικασία ως πολιτικώς ενάγων έχει δικαίωμα:
να ζητήσει να ενημερωθεί από τον εισαγγελέα σχετικά με τα μέτρα που έχουν ληφθεί με βάση την καταγγελία του και να προσφύγει ενώπιον ιεραρχικά ανώτερου εισαγγελέα·
να ενημερωθεί σχετικά με την απόρριψη της μήνυσής του ή σχετικά με την απόφαση του εισαγγελέα να μην προβεί σε καμία ενέργεια·
να ενημερωθεί για την έκβαση της ποινικής διαδικασίας.

Θα έχω πρόσβαση στα δικαστικά αρχεία;

Θύμα που συμμετέχει στην ποινική διαδικασία ως πολιτικώς ενάγων έχει δικαίωμα πρόσβασης στη δικογραφία.
Τελευταία επικαιροποίηση: 05/10/2018
Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται το εκάστοτε κράτος μέλος. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη όσον αφορά τις πληροφορίες ή τα στοιχεία που περιλαμβάνονται ή για τα οποία γίνεται λόγος στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

3 - Τα δικαιώματά μου μετά τη δίκη

Μπορώ να προσφύγω κατά της απόφασης;

Τα θύματα που συμμετέχουν σε ποινική διαδικασία ως πολιτικώς ενάγοντες μπορούν να προσφύγουν κατά της απόφασης.

Τα νομιμοποιούμενα πρόσωπα μπορούν να ασκήσουν έφεση κατά της πρωτοβάθμιας απόφασης εντός 15 ημερών από την επίδοση αντιγράφου της απόφασης.

Έφεση μπορεί να ασκηθεί από οποιονδήποτε διάδικο, τον κατηγορούμενο ή τον πολιτικώς ενάγοντα.

Ο πολιτικώς ενάγων μπορεί να ασκήσει έφεση κατά της απόφασης όσον αφορά το σκέλος της σχετικά με τα έξοδα της ποινικής διαδικασίας καθώς και όσον αφορά το σκέλος της σχετικά με την αξίωση αποζημίωσης. Ωστόσο, αν ο εισαγγελέας έχει αναλάβει τη δίωξη από τον πολιτικώς ενάγοντα που ενεργούσε ως ιδιώτης κατήγορος, ο τελευταίος μπορεί να ασκήσει έφεση κατά της απόφασης για οποιονδήποτε από τους λόγους επί των οποίων μπορεί να θεμελιωθεί έφεση.

Ποια είναι τα δικαιώματά μου μετά την καταδίκη;

Τα θύματα που συμμετέχουν σε ποινική διαδικασία ως πολιτικώς ενάγοντες μπορούν να ασκήσουν έφεση και να ζητήσουν την επαναφορά στην προηγούμενη κατάσταση.

Δικαιούμαι υποστήριξη ή προστασία μετά τη δίκη; Για πόσο χρονικό διάστημα;

Τα θύματα και οι μάρτυρες μπορούν να απευθυνθούν σε εξειδικευμένα τμήματα των περιφερειακών δικαστηρίων για ενημέρωση και υποστήριξη ανά πάσα στιγμή της ποινικής διαδικασίας, αλλά πριν από την έκδοση της απόφασης.

Εάν τα θύματα ή οι μάρτυρες απευθυνθούν στα εν λόγω τμήματα υποστήριξης θυμάτων και μαρτύρων **μετά την έκδοση της απόφασης**, τα τμήματα τους παρέχουν πληροφορίες συναφείς με τις αρμοδιότητές τους και τους παραπέμπουν σε άλλες οργανώσεις και υπηρεσίες που ειδικεύονται στις ανάγκες των θυμάτων ή των μαρτύρων.

Η ανεξάρτητη υπηρεσία υποστήριξης θυμάτων και μαρτύρων του Υπουργείου Δικαιοσύνης παρέχει στα θύματα, στους πολιτικώς ενάγοντες ή στις οικογένειές τους πληροφορίες σχετικά με την αποφυλάκιση του δράστη (αυτόματη ή υπό όρους αποφυλάκιση). Οι πληροφορίες αυτές παρέχονται σε όλα τα θύματα και τους πολιτικώς ενάγοντες σοβαρών αδικημάτων, όπως εγκλημάτων κατά της ζωής και της σωματικής ακεραιότητας, εγκλημάτων κατά της γενετήσιας ελευθερίας, βίαιων εγκλήματα ή εγκλημάτων πολέμου.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όταν η υπηρεσία διαπιστώνει ότι ένα θύμα παρατεταμένης ενδοοικογενειακής βίας ή βίας κατά των γυναικών χρειάζεται συντονισμένη πρόσθετη στήριξη, ενημερώνει τον συντονιστή της ομάδας της κομητείας για την πρόληψη και την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών και της ενδοοικογενειακής βίας όσον αφορά τη συνέντευξη που πραγματοποιήθηκε με το θύμα και τα προβλήματα που αντιμετωπίζει και ζητεί από την ομάδα της κομητείας να προβεί στις κατάλληλες ενέργειες. Οι πληροφορίες αυτές διαβιβάζονται επίσης, κατά περίπτωση, στην αρμόδια αστυνομική υπηρεσία και στο αρμόδιο κέντρο κοινωνικής πρόνοιας, εάν το θύμα (τέκνο/πρόσωπο) στερείται δικαιοπρακτικής ικανότητας, ή στο αρμόδιο γραφείο επιμελητών κοινωνικής αρωγής, εάν ο δράστης έχει αποφυλακιστεί υπό όρους και υποχρεούται να παρουσιάζεται τακτικά στο εν λόγω γραφείο.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όταν η υπηρεσία καταλήγει στο συμπέρασμα βάσει των πληροφοριών που συλλέγει από το θύμα (άλλης αξιόποινης πράξης εκτός εκείνων που αναφέρονται ανωτέρω) ότι το θύμα χρειάζεται οπωσδήποτε πρόσθετη υποστήριξη και προστασία, μπορεί να ζητήσει την ανάληψη δράσης από την αρμόδια αστυνομική υπηρεσία, με την επιφύλαξη της συγκατάθεσης του θύματος.

Υποστήριξη των θυμάτων παρέχεται επίσης από **οργανώσεις της κοινωνίας** των πολιτών, αμέσως μετά την τέλεση της αξιόποινης πράξης, κατά τη διάρκεια της ποινικής διαδικασίας ή και μετά την έκδοση οριστικής απόφασης. Η στήριξη και η βοήθεια που παρέχονται από οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών εξαρτώνται από τις αρμοδιότητές τους.

Ποιες πληροφορίες θα μου χορηγηθούν σε περίπτωση καταδίκης του δράστη;

Στον εγκαλούντα, στον κατηγορούμενο και στον συνήγορο υπεράσπισής του, στον πολιτικώς ενάγοντα (εάν έχει το δικαίωμα να ασκήσει έφεση), στον διάδικο του οποίου περιουσιακά στοιχεία δημεύθηκαν με την απόφαση και στη νομική οντότητα από την οποία πρόκειται να δημευθεί το προϊόν του εγκλήματος επιδίδεται η γραπτή απόφαση μαζί με οδηγίες σχετικά με τα ένδικα μέσα.

Στον πολιτικώς ενάγοντα που δεν έχει δικαίωμα έφεσης επιδίδεται η απόφαση κατά τα προβλεπόμενα από τον νόμο, μαζί με οδηγίες σχετικά με το δικαίωμά του να ζητήσει επαναφορά στην προηγούμενη κατάσταση. Η τελεσίδικη απόφαση επιδίδεται στον πολιτικώς ενάγοντα κατόπιν αιτήματός του.

Θα ενημερωθώ σε περίπτωση που ο κατάδικος αποφυλακιστεί (συμπεριλαμβανομένης της πρόωρης ή της υπό όρους αποφυλάκισης) ή διαφύγει από τη φυλακή;

Βάσει του νόμου περί ποινικής δικονομίας, το θύμα έχει το δικαίωμα, κατόπιν αιτήματός του, να ενημερωθεί χωρίς καθυστέρηση από την αστυνομία σχετικά με τη λήξη της κράτησης ή της προσωρινής κράτησης του δράστη, εκτός εάν αυτή η γνωστοποίηση ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο τον δράστη. Το θύμα ενημερώνεται επίσης για τα μέτρα που έχουν ληφθεί για την προστασία του, εφόσον έχουν παραγγελθεί τέτοια μέτρα.

Τα σωφρονιστικά καταστήματα και οι φυλακές δεν ενημερώνουν την υπηρεσία θυμάτων και μαρτύρων σχετικά με τη διαφυγή φυλακισμένων, αλλά ειδοποιούν μόνο την αστυνομία για τη διαφυγή οι κανόνες αυτοί, ωστόσο, πρόκειται σύντομα να τροποποιηθούν.

Τα θύματα έχουν το δικαίωμα να ενημερωθούν χωρίς καθυστέρηση, κατόπιν αιτήματός τους, για την απόλυση του δράστη από την κράτηση ή την προσωρινή κράτηση, τη διαφυγή ή την αποφυλάκισή του, καθώς και για τα μέτρα που έχουν ληφθεί για την ασφάλεια του θύματος.

Τα θύματα σοβαρών αξιόποινων πράξεων, δηλαδή εγκλημάτων κατά της ζωής και της σωματικής ακεραιότητας, εγκλημάτων κατά της γενετήσιας ελευθερίας, βίαιων εγκλημάτων και εγκλημάτων πολέμου, ενημερώνονται για την αυτόματη ή υπό όρους απελευθέρωση του δράστη.

Θα έχω συμμετοχή σε ό,τι αφορά τις αποφάσεις αποφυλάκισης ή αναστολής; Για παράδειγμα, μπορώ να υποβάλω δήλωση ή να ασκήσω έφεση;

Κάθε δήλωση στην οποία προέβη το θύμα βίαιης αξιόποινης πράξης και άλλες σχετικές πληροφορίες που αφορούν το θύμα λαμβάνονται υπόψη όταν πρόκειται να ληφθεί απόφαση που θα παρέχει δυνητικά στον δράστη το ευεργέτημα να περνά το σαββατοκύριακο εκτός σωφρονιστικού καταστήματος ή φυλακής. Η δήλωση του θύματος αποτελεί τμήμα του φακέλου για την υπό όρους αποφυλάκιση. Ωστόσο, οι ισχύουσες επί του παρόντος διατάξεις δεν προβλέπουν τη συμμετοχή του θύματος στις αποφάσεις υπό όρους αποφυλάκισης και/ή δυνατότητά του προσφυγής κατά των εν λόγω αποφάσεων.

Τελευταία επικαιροποίηση: 05/10/2018

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται το εκάστοτε κράτος μέλος. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις.
Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη όσον αφορά τις πληροφορίες ή τα στοιχεία που περιλαμβάνονται ή για τα οποία γίνεται λόγος στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

4 - Αποζημίωση

Ποια είναι η διαδικασία για την αξίωση αποζημίωσης από τον δράστη; (π.χ. δικαστική προσφυγή, αστική αγωγή, παράσταση πολιτικής αγωγής);

Σύμφωνα με ειδικές διατάξεις, τα θύματα αξιόποινων πράξεων τιμωρούμενων με φυλάκιση πέντε ή περισσότερων ετών τα οποία έχουν υποστεί σοβαρό ψυχολογικό τραύμα ή έχουν θιγεί σοβαρά από την αξιόποινη πράξη έχουν δικαίωμα σε συμβουλευτική στήριξη προτού καταθέσουν στο πλαίσιο της ποινικής διαδικασίας ή δηλώσουν παράσταση πολιτικής αγωγής το κόστος της συμβουλευτικής στήριξης βαρύνει το κράτος.
Δήλωση παράστασης πολιτικής αγωγής στο πλαίσιο της ποινικής διαδικασίας μπορούν να υποβάλουν τα πρόσωπα που νομιμοποιούνται να ασκήσουν αγωγή αποζημίωσης στο πλαίσιο αστικής διαδικασίας.
Τα θύματα αξιόποινης πράξης που δηλώνουν παράσταση πολιτικής αγωγής πρέπει να αναφέρουν εάν έχουν λάβει αποζημίωση ή εάν ασκήσει αγωγή αποζημίωσης.

Το δικαστήριο διέταξε τον δράστη να μου καταβάλει αποζημίωση/αποκατάσταση. Πώς μπορώ να διασφαλίσω ότι ο δράστης θα καταβάλει την αποζημίωση /αποκατάσταση;

Όταν η απόφαση για την αξίωση αποζημίωσης καταστεί τελεσίδικη και εκτελεστή, ο πολιτικώς ενάγων μπορεί να ζητήσει από το δικαστήριο που εξέδωσε την απόφαση σε πρώτο βαθμό να του χορηγήσει επικυρωμένο αντίγραφο της εν λόγω απόφασης, με ένδειξη ότι η εν λόγω απόφαση είναι εκτελεστή.
Εάν η απόφαση δεν ορίζει προθεσμία συμμόρφωσης, η υποχρέωση που επιβάλλεται από την απόφαση πρέπει να εκπληρωθεί εντός 15 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία η απόφαση κατέστη τελεσίδικη. Μετά τη λήξη της προθεσμίας αυτής, η εκπλήρωση της υποχρέωσης μπορεί να επιδιωχθεί με αναγκαστική εκτέλεση.

Εάν ο δράστης δεν πληρώσει, μπορεί το κράτος να μου καταβάλει προκαταβολή; Υπό ποιες προϋποθέσεις;

Σύμφωνα με ειδική διάταξη, τα θύματα εγκλήματος εκ προθέσεως μπορούν να αποζημιωθούν από τον κρατικό προϋπολογισμό. Εάν στο θύμα έχει επιδικαστεί αποζημίωση, το ποσό της κρατικής αποζημίωσης εξαρτάται από το ποσό που επιδικάστηκε το δικαστήριο που αποφασίζει σχετικά με την αξίωση αποζημίωσης θα πράξει όπως και στην περίπτωση όπου το θύμα έχει ήδη αποζημιωθεί από τον κρατικό προϋπολογισμό.

Δικαιούμαι να λάβω αποζημίωση από το κράτος;

Τα θύματα εκ προθέσεως εγκλήματος βίας που διαπράχθηκε στην Κροατία μετά την 1η Ιουλίου 2013 είναι επιλέξιμα για αποζημίωση:
αν είναι πολίτες ή κάτοικοι Κροατίας ή άλλου κράτους μέλους της ΕΕ
αν έχουν υποστεί βαριά σωματική βλάβη ή σοβαρή επιδείνωση της υγείας τους συνεπεία της αξιόποινης πράξης
αν η αξιόποινη πράξη έχει αποτελέσει αντικείμενο αναφοράς ή καταγγελίας στην αστυνομία ή την εισαγγελία εντός έξι μηνών από την ημερομηνία τέλεσης της αξιόποινης πράξης, ανεξάρτητα από το αν ο δράστης είναι γνωστός ή όχι
αν έχουν υποβάλει αίτηση σε επίσημο έντυπο, μαζί με την απαιτούμενη τεκμηρίωση (το έντυπο διατίθεται σε οποιοδήποτε αστυνομικό τμήμα, εισαγγελία ή δημοτικό ή περιφερειακό δικαστήριο διατίθεται επίσης στο διαδίκτυο, στους δικτυακούς τόπους του Υπουργείου Δικαιοσύνης, του Υπουργείου Εσωτερικών, της Εισαγγελίας και των δημοτικών και περιφερειακών δικαστηρίων).
Το θύμα έχει το δικαίωμα αποζημίωσης:
για τα έξοδα ιατρικής περίθαλψης σύμφωνα με τα εθνικά ανώτατα όρια η αποζημίωση αυτή χορηγείται μόνο όταν το θύμα δεν μπορεί να αποζημιωθεί από την ασφάλιση ασθενείας
μέχρι το ποσό των 35 000 HRK για διαφυγόντα εισοδήματα.

Δικαιούμαι αποζημίωση αν ο δράστης δεν καταδικαστεί;

Το θύμα μπορεί να λάβει αποζημίωση ακόμη κι αν ο δράστης είναι άγνωστος ή δεν έχει κινηθεί ποινική διαδικασία.

Δικαιούμαι πληρωμή έκτακτης ανάγκης εν αναμονή της απόφασης σχετικά με την αίτησή μου για αποζημίωση;

Το κροατικό δίκαιο δεν προβλέπει πληρωμές έκτακτης ανάγκης.

Τελευταία επικαιροποίηση: 05/10/2018

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται το εκάστοτε κράτος μέλος. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη όσον αφορά τις πληροφορίες ή τα στοιχεία που περιλαμβάνονται ή για τα οποία γίνεται λόγος στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.

5 - Τα δικαιώματά μου για στήριξη και βοήθεια

Είμαι θύμα αξιόποινης πράξης. Με ποιον φορέα πρέπει να επικοινωνήσω με σκοπό την παροχή στήριξης και βοήθειας;

Τηλεφωνική γραμμή υποστήριξης θυμάτων

Η εθνική τηλεφωνική γραμμή υποστήριξης για τα θύματα αξιόποινων πράξεων (116-006) παρέχει ψυχολογική υποστήριξη, πληροφορίες για τα δικαιώματα τω θυμάτων, πρακτικές πληροφορίες και οδηγίες ως προς τους φορείς και τις οργανώσεις που μπορούν να παράσχουν περαιτέρω πληροφορίες, βοήθεια και υποστήριξη.
Οι κλήσεις στην τηλεφωνική γραμμή υποστήριξης είναι δωρεάν.
Η γραμμή είναι διαθέσιμη στα κροατικά και τα αγγλικά τις εργάσιμες ημέρες από τις 8:00 έως τις 20:00.

Η εθνική τηλεφωνική γραμμή υποστήριξης για τα θύματα αξιόποινων πράξεων (116-006) αποτελεί τη γενική υπηρεσία υποστήριξης.

Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται στη διεύθυνση: https://pzs.hr/
Άλλες ειδικευμένες οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών παρέχουν επίσης υποστήριξη και βοήθεια μέσω τηλεφώνου σε θύματα συγκεκριμένων αξιόποινων πράξεων καθώς και σε παιδιά. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται στον *δικτυακό τόπο* του κροατικού Υπουργείου Δικαιοσύνης, όπου μπορείτε επίσης να βρείτε τον κατάλογο με τις εν λόγω οργανώσεις ανά χώρα, καθώς και πληροφορίες σχετικά με τις οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών που περιλαμβάνονται στο δίκτυο στήριξης και συνεργασίας για τα θύματα και τους μάρτυρες εγκληματικών πράξεων (*Mreža podrške i suradnje za žrtve i svjedoke kaznenih djela*).

Κατάλογος οργανώσεων που παρέχουν ψυχοκοινωνική και νομική υποστήριξη σε εθνικό επίπεδο:

116 006	Εθνική τηλεφωνική γραμμή υποστήριξης για τα θύματα αξιόποινων πράξεων	Εργάσιμες ημέρες 8:00-20:00
116 000	Εθνική ανοικτή τηλεφωνική γραμμή για αγνοούμενα παιδιά Κέντρο για εξαφανισμένα και κακοποιημένα παιδιά	24/7
116 111	Τηλεφωνική γραμμή βοήθειας για παιδιά Hrabri telefon	Εργάσιμες ημέρες 9:00-20:00
0800·0800	Τηλεφωνική γραμμή βοήθειας για γονείς Hrabri telefon	Εργάσιμες ημέρες 9:00-20:00
0800 77 99	Αριθμός έκτακτης ανάγκης για την εμπορία ανθρώπων	Καθημερινά, 10:00-18:00
0800 55 44	Κέντρο συμβουλευτικής υποστήριξης γυναικών-θυμάτων βίας Καταφύγιο γυναικών στο Ζάγκρεμπ	Εργάσιμες ημέρες 11:00-17:00
0800 655 222	Αριθμός έκτακτης ανάγκης για γυναίκες και παιδιά θύματα βίας Τηλεφωνική γραμμή βοήθειας για γυναίκες Ženska pomoć sada	24/7

0800 200 144	Παροχή δωρεάν νομικής βοήθειας σε θύματα ενδοοικογενειακής βίας B.a.B.e.	Εργάσιμες ημέρες 9:00-15:00
01 6119 444	Κέντρο υποστήριξης θυμάτων σεξουαλικής βίας Κέντρο για τα γενετήσια δικαιώματα Ženska soba	Εργάσιμες ημέρες 10:00-17:00
01 48 28 888	Ψυχολογική υποστήριξη Κέντρο ψυχολογικής υποστήριξης TESA	Εργάσιμες ημέρες 10:00-22:00
01 48 33 888	Τηλεφωνική γραμμή βοήθειας Plavi telefon	Εργάσιμες ημέρες 9:00-21:00
01 4811 320	Δωρεάν νομική συνδρομή Κέντρο παροχής νομικών συμβουλών της Νομικής Σχολής, Ζάγκρεμπ	Εργάσιμες ημέρες 10:00-12:00, Τετάρτες και Πέμπτες 17:00-19:00

Η στήριξη θυμάτων προσφέρεται δωρεάν;

Ναι.

Τι είδους στήριξη μπορώ να λάβω από κρατικές υπηρεσίες ή αρχές;

Τα τμήματα υποστήριξης των θυμάτων και των μαρτύρων παρέχουν:

ψυχολογική υποστήριξη

πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα

τεχνικές και πρακτικές πληροφορίες για τα θύματα, τους μάρτυρες και τα μέλη των οικογενειών τους

παραπομπές σε εξειδικευμένα ιδρύματα και οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών, ανάλογα με τις ανάγκες του θύματος/μάρτυρα.

Τα τμήματα υποστήριξης των θυμάτων και των μαρτύρων που λειτουργούν στα περιφερειακά δικαστήρια:

ΤΜΗΜΑΤΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΘΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΜΑΡΤΥΡΩΝ		
Περιφερειακό δικαστήριο Osijek	Διεύθυνση:	Europska avenija 7, 31 000 Osijek, Κροατία
	Τηλ.:	031/228-500
	Ηλ. ταχυδρομείο:	podrska-svjedocima@zsos.pravosudje.hr
Περιφερειακό δικαστήριο Rijeka	Διεύθυνση:	Žrtava fašizma 7, 51000 Rijeka, Κροατία
	Τηλ.:	051/355-645
	Ηλ. ταχυδρομείο:	podrska-svjedocima-ri@pravosudje.hr
Περιφερειακό δικαστήριο Sisak	Διεύθυνση:	Trg Ljudevita Posavskog 5, 44000 Sisak, Κροατία
	Τηλ.:	044/524-419
	Ηλ. ταχυδρομείο:	podrska-svjedocima-sk@zssk.pravosudje.hr
Περιφερειακό δικαστήριο Split	Διεύθυνση:	Gundulićeva 29a, 21000 Split, Κροατία
	Τηλ.:	021/387-543
	Ηλ. ταχυδρομείο:	podrska-svjedocima-st@pravosudje.hr
Περιφερειακό δικαστήριο Vukovar	Διεύθυνση:	Županijska 33, 32000 Vukovar, Κροατία
	Τηλ.:	032/452-529
	Ηλ. ταχυδρομείο:	podrska-svjedocima-vu@pravosudje.hr
Περιφερειακό δικαστήριο Zadar	Διεύθυνση:	Borelli 9, 23 000 Zadar, Κροατία
	Τηλ.:	023/203-640
	Ηλ. ταχυδρομείο:	podrska-svjedocima@pravosudje.hr
Περιφερειακό δικαστήριο Ζάγκρεμπ	Διεύθυνση:	Trg N.Š. Zrinskog 5, 10 000 Ζάγκρεμπ, Κροατία
	Τηλ.:	01/4801-062

Η υπηρεσία στήριξης θυμάτων και μαρτύρων εγκληματικών πράξεων (*Služba za podršku žrtvama i svjedocima*) του κροατικού Υπουργείου Δικαιοσύνης:

παρέχει σύστημα στήριξης για τα θύματα και τους μάρτυρες

συντονίζει το έργο των τμημάτων στήριξης θυμάτων και μαρτύρων των δικαστηρίων

παρέχει στα θύματα, στους ζημιωθέντες ή σε μέλη των οικογενειών τους πληροφορίες σχετικά με την αποφυλάκιση του δράστη (άνευ όρων αποφυλάκιση ή αποφυλάκιση με αναστολή)

παρέχει πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα και ψυχολογική υποστήριξη σε θύματα και σε μάρτυρες από το εξωτερικό που καλούνται να καταθέσουν στα κροατικά δικαστήρια μέσω του διεθνούς μηχανισμού δικαστικής συνδρομής, καθώς και σε θύματα και σε μάρτυρες από την Κροατία που καλούνται να καταθέσουν σε αλλοδαπά δικαστήρια μέσω του εν λόγω μηχανισμού. Η υπηρεσία αποστέλλει στα θύματα και τους μάρτυρες ενημερωτικές επιστολές με στοιχεία επικοινωνίας

λαμβάνει αξιώσεις αποζημίωσης από θύματα εγκληματικών πράξεων, προετοιμάζει υλικό για συνεδριάσεις της επιτροπής για την αποζημίωση θυμάτων εγκληματικών πράξεων (*Odbor za novčanu naknadu žrtvama kaznenih djela*) και παρέχει βοήθεια σε διασυνοριακές υποθέσεις

Τι είδους στήριξη μπορώ να λάβω από μη κρατικούς οργανισμούς;

Ανάλογα με το είδος του οργανισμού και την αποστολή του, παρέχονται διάφορα είδη βοήθειας και υποστήριξης: ψυχολογική, συναισθηματική, νομική, πρακτική, στέγαση, ιατρική περίθαλψη, προστασία και υποστήριξη κατά τη διάρκεια της δίκης.

Περισσότερες πληροφορίες και ο κατάλογος των εν λόγω οργανισμών ανά κομητεία διατίθεται στον δικτυακό τόπο του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Κροατίας.

Δώδεκα υπηρεσίες επιμελητών κοινωνικής αρωγής βρίσκονται στο στάδιο της σύστασης στην Κροατία. Στόχος είναι να προστεθεί μια ανθρώπινη διάσταση στην επιβολή των ποινικών κυρώσεων, να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότερη επανένταξη των παραβατών στην κοινωνία και να παρασχεθεί βοήθεια στα θύματα, στους ζημιωθέντες και στις οικογένειες των θυμάτων και των παραβατών.

Η εθνική υπηρεσία επιμελητών κοινωνικής αρωγής συμμετέχει στις προετοιμασίες για την επανένταξη των παραβατών στην κοινότητα μετά την αποφυλάκισή τους. Αυτό περιλαμβάνει την παροχή βοήθειας σε αυτούς για την εξεύρεση στέγης και εργασίας, καθώς και την προετοιμασία των ίδιων αλλά και των θυμάτων, των ζημιωθέντων και των οικογενειών των θυμάτων για την αποφυλάκιση. Η υπηρεσία μεριμνά επίσης για την παροχή ψυχοκοινωνικής υποστήριξης στα θύματα, τους ζημιωθέντες και τις οικογένειες των θυμάτων και του παραβάτη.

Εάν επίκειται η αποφυλάκιση παραβάτη που εκτίει ποινή για έγκλημα κατά της γενετήσιας ελευθερίας, έγκλημα κατά της ζωής ή της σωματικής ακεραιότητας ή για έγκλημα βίας, η υπηρεσία επιμελητών κοινωνικής αρωγής υποχρεούται να ενημερώσει τα θύματα, τους ζημιωθέντες ή τις οικογένειές τους με τον κατάλληλο τρόπο και χωρίς καθυστέρηση.

Τα στοιχεία επικοινωνίας των επιμέρους υπηρεσιών επιμελητών κοινωνικής αρωγής και του τμήματος επιμελητών κοινωνικής αρωγής του Υπουργείου Δικαιοσύνης είναι διαθέσιμα εδώ.

Τα θύματα αξιόποινης πράξης μπορούν να επικοινωνήσουν με την αστυνομία μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στις διευθύνσεις policija@mup.hr ή prevencija@mup.hr, ή καλώντας στο **192 (24/7) ή στο +385 1 3788 111.**

Τελευταία επικαιροποίηση: 05/10/2018

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται το εκάστοτε κράτος μέλος. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη όσον αφορά τις πληροφορίες ή τα στοιχεία που περιλαμβάνονται ή για τα οποία γίνεται λόγος στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.